

INSTRUMENTUM PACIS PERPETUÆ.

Eller

Instrumentet af den

Eviga Freden/

Swilken emellan

Hans Kongl. May^{tt}. Vår Allernädigste
Konungh och Sweriges Rike/

på then eena;

och

Hans Kongl. May^{tt}. och Republiken
Bohlen/

Tillika med thes Bundzförwanter och Krigs Conforter
såsom

Hans Keyserl. Mayst.

sampt

Hans Durchleuchtigheet Churförsten
af Brandenburgh/

på then andre sidan

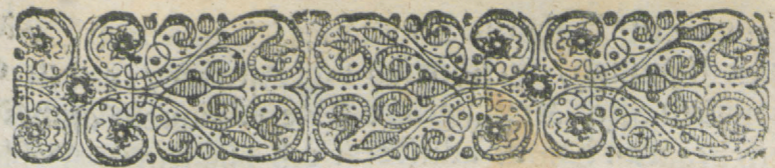
Fullkommeligen är sluten och uprättad worden vthi
S: J: B: E/ på den 23. Daggh Apr. St. V. men vnder tecknadh och
Besegladh then 30. i samma Månadh St. V. et. på
thet Åhret effter Christi Bördh

1660. 92.

Tryckt i Stockholm hoos Henrich Keyser Kongl. Booktryckiare.

2 Julij

99
101.



Öfthi den Helga Högwärdiga
Tresaldigheetz Namn.

Et skal allom som detta angår / eller på hwarichan-
da sätt angå kan och widhkomia / härmedh twitter-
ligt och kunnigt wara: At såsom någon twist och Kriigh äro
för längh tjdh och många Åhr sedan upworne emillan
bäggie Kongl. May. May. och desz Riksen Swerige och
Pohlen / hwilka och til een tjdh hafwa förmedelst stille
ständh / såsom först dhet 6. Åhrs Anno 1629. och sedan
dhet 26. Åhriga An. 1635. bleswit stillade och biilagde /
men ther vthaff sedhermera år kommit til ett offenteligit
Kriigh och Wapnastifte emillan den Stormechtigste
Förste och Herre / Her Carl Gustaff / Sweriges /
Göthes och Wendes Konungh; Storfürste til Finlandh /
etc. etc. etc. Och den Stormechtigste Förste och Herre /
Her Johan Casimir Konungh vthi Pohlen / och
Storförste til Littowen / etc. etc. etc. Öfthi hwilket bäggie
Konungarna och thez Riksen / någre åhr bort äth / hafwa
strjdt och hwarandra bemödat / in til thez / at och Pohlens
Bundz och Kriigz Consorter, såsom den Stormechtigste
Fürste och Herre / Her LEOPOLD, utwald Romerst
Kensare / altidh Riksens förmevrare / vthi Tysklandh /
A ij Hunga

Hungaren/Böhmen/Dalmatien/Croatien och Slavonien
Konung / Erkehertigh vthi Österrike / etc. etc. etc.
Hvilken efter Konungens och Republikens anmodan
och begäran hafver adfisterat och bijsprungit Pohlen;
Så wäl som den Durchleuchtigste Furste och Herre
Her Fridrich Willhelm / Mark Grefwe til Bran-
deburgh / öfwerste Sammerer vthi det Helga Romer-
ska Riket och Churförste / til Magdeburgh och Prynssen/
etc. etc. etc. Hertigh / äro och så vthi samma Feigde inwekta-
de wordne; Hwar vppå een stor Christelig Blod; vthi
giutelse / såsom och många härliga Länders och Provinc-
ers ödeleggiande och förhåriande är påfölgt; Men se-
dermehra omsjdh / förmedelst Gud; Nåd; och goda bijs-
ståndh / äro Sakerne så wiida brachte / at man på bägge
orter hafver beghnt tänckia på at siffsta een Universal och
allmen Fredh / emellan Hans May. och Chronan Swe-
rige på then eena / och Konungen och Republikens Pohl-
en / des; Bundz förwänter och Krijg; consorter på then an-
dra sidan; Sådant alt medh den Stormechtigste Förstes
och Herres; **Her Ludwisk den XIV.** Aldra Christ-
sieligaste Konungens i Franckerrike och Navarra oförtrut-
ne bijsståndh och tilskyndan; Hvilken sin förmedlan och
mediation til Fredens deste bättre befrämiele hafver til-
budit / och sedermehra vthi sielfwe Fredzhandelen och me-
diations Wärdet / som wedertogs af begges Kongl. M. tt
i Swerie och Pohlen sampt Churförsten af Bran-
deburgh / vthförde igenom des; Legat den Wälborne Herre

Her Antonium de Lumbres, Herre til Herbingen / ¹⁶⁶⁰
och La Cloye, Consistorial Domare / och Riddare aff
Kongl. Orden. Fördenkul hafver man å alla sidor öf-
wäreens stämt / och den ^{Decemb. 1659.} 20. Dag ^{Januarij. 1660.} berammat / at
på samma stulle alla Parternas Fullmechtige tillsamman-
träda vthi Oliva. På hwilken förefresne Dag och rum
och så alla fredgiörande Parternas laghligen förordnade
fullmechtige Legater; på Kongl. Manz. och Sweriges
Riktes wägnar / deras Excell. Excell. the Högh. Wäl-
borne / Wälborne Wälädle Herrar; Säsom Her MA-
GNUS GABRIEL DE LA GARDIE, Grefwe til Leckö
och Arensburg / Friherre til Ekholmen / Herre til Habsahl /
Magnus-Hoff och Hoyentorp / Hs. K. Mz. och Swe-
riges Riktes Råd; och Statt Rästare / General Gouver-
neur öfwer Lifflandh / Lieutenant General öfwer militien
vthi Est-Liff och Ingermannelandh / Lagman öfwer Wä-
stergöthland och Daal; och Cansler öfwer Wsahla Aca-
demie: Her **BENGT OXENSTJERNA**; Gref-
we til Korsholm och Wasa / Friherre til Mörby och Lind-
holmen / Herre til Raporie och Rosersberg / K. Mz. och
Sweriges Riktes Råd; oc Canszellij Råd; Her **GHJZ
SEDER** **WAL** Schlippenbach / Grefwe til Schöf-
de / Friherre til Liusahla / Herre til Sahlinge / Hs. Kongl.
Manz. och Sweriges Riktes Råd; och Krijg; Råd; Prä-
sident; Och Her **ANDERS WYLLENGREN** /
Herre och A. siffittande på Stånhella / Ekeb; / Hylinge och
Hulterstadh / Hs. K. Mz. Staats Råd; och Præsident vthi
Staats Regering; Rådet och öfwersta Justitiz curien vthi
A iij Kongl.

Kongl. Pomeren: Men på Hs. Kongl. Mz. wägnar och
Republ. af Pohlen dhe HögEdle och Hög Wälborne H. H.
af Rijks Råd; Orden; Säsom Her JOHANNES Grefve
till Leszno, Woywod öfwer Posen/Hs. R. Mz. Drott-
ningens öfwerste Marskalk/General öfwer Stor Pohl/
och Gouverneur öfwer Marienburgh och Corschin: Her
GEORGIUS LUBOMIRSKI, Grefve till Wisniz och Ja-
roslau, öfwerste Rijks och Fälde Marskalk/General öfwer
Cracou, Scepusen, och Chmielnic, Gouverneur öfwer
Pereaslau, Casimir och Olstin: Her NICOLAUS til
Prazmou Prazmou sky, öfwerste Rijks Santsler/Memb-
der Biskop öfwer Luceor och Brescz, een perpetuus Ad-
ministratör öfwer Sieciechoviska Abbatiën, och Proffis-
sör S. Michaelis Collegiat församlingh oppå Stortet
Cracou: Her CHRISTOFER PAC, öfwerste Santsler
öfwer Storfurstendömet Lithowen, Gubernator öfwer
Wilceu, Ostrin, Koziën, Kleszcze, och Nemono: Men
vthaf Riddere ständet / Her JOHANNES ANDREAS
til Raciborsko Morstin, Chronones Referendarius,
Gubernator öfwer Kovval och Zawicho: Her VLA-
DISLAUS til Naglovice Rey, Cronones Hoff Skatte-
Mästare Hs. Mz. Drottningens Santsler/Gouverneur
öfwer Neokorecz, Libusz, och Camiona: Her JOHAN-
NES til Gnin Gninski, vnder Sannerer i Pomern/och
Gouverneur öfwer Gnesn: Och på Pohland; Bundy-
förwandters sijda / säsom den Stormechtigste Romerske
Kejsarens HögEdle och Hög Welborne Her FRAN-
CISCUS CAROLUS Libsteinski, Grefve vthidhet
H. Kom-

H. Kommerste Rijket til Kolowrat, Herre til Reichenaw/
Hans Kejsers. och til Hungaren och Böhmen Kongl. Mz.
Råd/ Sannerherre / Assessor vthi öfwer Land Rådet/
Kongelig Ståthollare / och Appellations Præsident på
Prags Slott: Her FRANCISCUS Friherre til Lisola,
Thiesse och Mariensfeld/ Hoff Sanner Råd: Och Hs.
Schurfurfil. Durchleuchtigheets af Brandeburgh / dhe
HögEdle och Wälborne Herrar / Säsom Her JOHANN
von Howerbecke / Herre och Erffsittande til Eichmedien/
Baronowen/ Seyerswalde och Domkaw/Hans Schurf.
Durchl. hemblige Staats Råd/ Erff Drotzet öfwer Schur
och Marck Brandeburgh / Hauptman til Hohenstein:
Her LAURENZ CHRISSTOF von Somnitz/
Herre och Erffsittande til Grumbsdorff/ Drenow och
Gerberow / Schurf. Durchl. hemlige Staats Råd/
Santsleri i Hinder Pomeren/ och Erff Sannerer i sama
Hertigdöme/ säsom och Hauptman öfwer Ampten La-
wenburgh och Bütow: Her ALBRECHT von
SEUB/ Herre och Erffsittande til Nerwicken och
Regels / Schurf. Durchl. Råd vthi öfwer Appellations-
Rätten i Hertughdömet Prussen / hwilka alla förbe-
sulmätige Legater, trädde behörligen tilsamman/ och
sedan the hwars andras Sullmacher (hwars Copier fin-
nes widh änden af Instrumentet ordh ifrån ordh som the
lyda/ vpplagde) hade medh hwar andra förwärlat / är såle-
des Tractaten lyckeligen och wälbegynt. Nu churu Hs.
Kongl. M. tt af Sverige är vnder påstående sieltwe Tra-
ctaten igenom Gud; för syn kalladh ifrån denna Wårlden:
SÄ

Så hafwer man icke theß mindre fortsatt Tractaterna, al-
denstund den Stormechtigste Furst och Herre **HER
CARL** / Sveriges / Göthes och Wendes Konung
och Arsfurste / Storfurste til Finlandh / etc. etc. etc. Haf-
wer Fullmachten (hvars Copier och så sinas här widh
åndan af Instrumentet) förnyat / och så at Tractaten är
igenom Gudz Nåd til Hans Gudomelige Mayestez åh-
ra / och Christenheetens oppkompt til fullkomeligit Slut-
bracht / och ibland alla stridande partier een godh Wän-
skap och Förtroligheet åter siffst adh worden / på wilkor och
conditioner som här föllia.

I.

Det skal vara och förblifwa een allmen ewigh Fredh /
och Oprichtig Wänskap och förtroende / emellan den Durch-
leuchtigste och Stormechtigste Furst och Herre / **HER CARL** / Sveriges /
Göthes och Wendes Konung / Storfurste til Finlandh etc. etc. etc.
och Hans Mayestez efterkommande och Successorer Sveriges Kon-
ungar / sampt Sveriges Rike / och ther vnderliggiande och tilhörige
Landh och Provincier, så wäl vthi / som vthan om Imperium och Ro-
merste Riket belagne / på then eena ; Och den Durchleuchtigste och
Stormechtigste Furst och Herre / **HER JOHN CASIMIR**, Kon-
ung vthi Pohlen / Storfurste vthi Littowen etc. etc. etc. och Hs. Mayestez
efterkommande och Successorer, Konungar vthi Pohlen och Stor-
furstar vthi Littowen / sampt Riket Pohlen och Storfurstendömmet Lit-
towen / och ther vnderliggiande och tilhörige Landh och Provincier ;
Så wäl som och emellan Hans Mayestez Förbundz förwanter ; Såsom
Polsk / den Durchleuchtigste och Stormechtigste Herre / **HER
JOHN** / vthi wald Romerst Keyzare / altidh Rikszens förmebrare / vthi
Tyslandh / Hungaren, Böhmen / Dalmatien / Croatia och Slawa-
nien

nien Konung / Erkehertigh vthi Österrike etc. etc. etc. Och Hans Mayestez
Ervingar och Successorer, des Landh och Provincier, så vthi / som vthan
om Imperium och Romerste Riket belagne ; Och den Durch-
leuchtigste Furst och Herre / **HER
FRYDRICH WILHELM** /
Markgrefwe til Brandenburg / Öfwerste Cammerer vthi thet Helga Ro-
merste Riket / och Churförste / til Magdeburg och Prynssen etc. etc. etc.
Hertigh, och Hs. Durchleuchtigheets Ervingar och Successorer, des
Landh och Provincier, så vthi / som vthan om Imperium och Romer-
ste Riket belagne / på den andra sidan ; Således at ingenthere parten
skal then andra något Siende eller owänligt hemligen eller oppenbahrli-
ligen / direct eller indirecte, hwarcken stelff tilfoga eller genom någon
annan här effter tilfoga låta / Icke heller skal någon there parten / vnder
hwad för hållst pretext och förewandt / göra den andras Siender aff-
stens och bistånd ; Såsom och icke ingå och stifta medh then an-
dras Siender hwarjehanda förbindelser / som kunna löpa emoot denna
Freden ; Så wäl som och icke något antingen stelff stifta och stäm-
pla / eller igenom någon annan stämpla låta / hwilket kan lånda til den an-
dras Stats och dhes säkerheets förkleeningh : Vtan man skal å beggie sids-
dor / then eena then andras nytta / åhra och gagn besträma / såsom och
all godh trogen Naborskap / Fredh och Wänskap inbördes förvthan all
färdh plåga och vnderhålla. Men the Paeter och förbundh / hwilka the
Fredgörande Parterna antingen hafwa stiftat emellan sigh inbördes /
eller och medh andra Potentater och Stater, skola til alla sina Puncter
och Clausuler aldeles förblifwa vthi sin fullkombliga krafft och vigor,
doch sålunda / at denna Fredshandel här vthaffintet lyder något meen
och præjudice.

II.

§. I. Det skal och på bägge sidor vara medh een ewigh
förgätenheet och Amnestie vphäfwit och begräfwit alt hwad för siende
och owänligt någonthera fredhörande parthen hafwer then andra til-
fogat / thet ware sigh på hwad Orth / ställe och sätt sådant må förelupit wa-
raz Så at effter denne dagen ingenthere parthen skal någon tidh aff dhes /
heller något annat tings pretext och förewandt / måga antingen såsom
medh

medh råtta eller de facto och wårekligen tilskynda den andre något fiendi och owänligt / hwarken stelff eller genom een annan.

§. 2. Och skola alla och hwar i synnerheet/af hwad hållt ståndh/wilkor och religion the må wara / såwål som alla Communiceter, hwilka å beggie stidor hafwa hängdt siggh widh Fiendens Partie/ eller och blifwit brachte vthi Fiendens gewalt/ niuta denne allmenne och General Amnestien til goda; Jæte heller skal detta Kriget lända någon Rennistia til försång / meen och præjudice vthi sina för detta Kriget hafde och widd sängne rättigheet/Privilegier och sedhwaner/ the ware siggh General eller Special, the ware siggh och Andelige eller Werldslige/wthan alle the skola niuta berde dheras rättigheet alldeeles efter Rikszens Lagh och Stadgar. Så skola och så hwarken Communiceter eller private och offentlige Persohner någon Action företaga/derföre at någon hafwer hållit siggh til Fienden / så at ingom skal tillåtas at beswåra then andra för sådant anhangh/eller thet någrom förebrå.

§. 3. Städerna vthi Kongl. Pryssen/hwilka hafwa vthi detta Kriget warit vnder Kongl. Witt och Sweriges Rikets gewalt / skola och så behålla alla dhe rättigheeter frisheeter och Privilegier/hwilka the antingen vthi Andelige eller Werldslige Wåsendet hafwa för detta Kriget bekommit/(förebehållandes icke thes mindre det fria så wål Catholiska som Ewangelikiska religions bruuk/som det för detta Kriget vthi berde Städerna hafwer warit ösweligit) och wil Kongl. Witt af Pohlen altidh här effier wara theas tilhörige Länder/öswerheet/ Communiceter/Worsgare och Inwånare medh lifka Kongl. Nådth tilgedan som för detta / sampt them stysa och förswara. Them skal och fritt stå at reparera och på nytt uppbyggia the publique Huus / hwilka för Kriget skal åro nederriffna. Men hwilka Huus som för defensions skal hafwa warit nödigt at nederriffnas / skola the intet wara förpligtade at swåra för. Så skal och ey heller någrom tilfogas något beswår / för dhet at beggie öyernes Åbyggare hafwa måst erleggia dheres Contribution til dhen Swenska Soldatesquen, Såsom the ey heller någon tidh skola beswåras för Fiende och annan Contribution som åbyggarne på Öerne widh Krigstiden icke hafwa warit mächtige at erleggia.

§. 4. Alla Actioner och ransakningar som åro emot dhem begynte/hwilke bestyckas at hafwa hållit siggh til Fienden / the ware boendes vthi Pohlen/ Storfurstendömmet Littowen/Kongl. Pryssen eller Churlond/ the ware siggh och af hwad för ståndh/wilkor och religion the wara kunnas antingen the åro privat eller förestå något publickt Ambete / antingen the hafwa tient Hs. May:tt i Swerige vthi Civil eller Militar tienster; Alla stifta Actioner skola thet the ånnu icke åro til ånda och execution förde/numehra uphåstas/och til ewigh tidh aldrigh bringas til execution; skal och här effier aldrigh någon tidh för sådane saker skal upptagas emot dhem kårnåhl eller action.

§. 5. Hwad hållt för Godz och Egendom/ som widh thenna sidsta Krigstiden iure fisci år någrom / then ware siggh Adel eller Sadel/ af hwad hållt ståndh / wilkor och religion, af tilfålle och prætext som hade han hållit Fiendens partie/ eller hafte Fiendens protection, bleswet afhåndt/ confiscerat eller til een annan förlåhnt wordet/ antingen Godzet hörde Konungen och Republiquen, eller och privat Personer til; så skal den dhet behålla/ så framp det består i Öföören/ och reeda år öswergiswit/som dhet då åger och innehafwer. Men thet sådana Cadukter ånnu intet åro brachte til Execution, så skal samma Godz igen tilslås sina förra ågare/ skal och om sådant Godzingen action/hwarken emot Communiceter eller private företagas. Men fast Godz och Egendom/antingen det tå år Arff/ Liffstidz eller pantegodz/ hwilket således år confiscerat eller bortgiswit wordet / skal höra och tilslås sina förra ågare tilbaka igen/ antingen bem: godz år reeda öswergiswit eller ey; Så at ingen action skal kunna i sådant Måhl företagas om dhes inkomster/ the ware siggh af publice eller private Godz hämtade.

Then Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre H. JOHAN CASIMIR Konung vthi Pohlen / aff fredhbegårlicheet och i kraft af detta Instrumentet renuncierar och för siggh och sina Arfwingar och effierkommande solenniter uphåstwer ifrån nu och til kommande tidder i ewigheet/ alla præntioner på Sweriges Rike/ Storfurstendömmet Finlandh/ och alla andra vnder

Sverige Sorterande Provincier, Landh/Städer/ Slott och Fäst-
 ningar/ intet vndantagandes/ antingen the nyligen äro ther vnder brach-
 te/ eller aff älde ther til lydt hafwa/ så wäl som thes Stamgodz vthi Swe-
 rige eller ther vnder lydande Provin- ier belagne: Så at Högbr:re Ho-
 May:it aldrigh/ nu eller i tilkommande tider / skal något præterdera
 på Sweriges Chrona / eller några ther vnder lydande Provincier och
 Landh. Men hwad Titlarna och Wapnet angår / så är man ther om för-
 ledes cense worden; At dhen Durchleuchtigste Konungen i Pohlen/
 skal här effter lifka såsom för detta bruka heela Sweriges Riktes Tittel/ Si-
 gill och Wapn/ vthi Polen/ och til alla Potentater, Stater och priva-
 te Persohner förvthan Sverige; Doch likwäl/ vthan något præterdice
 aff ofwantalde fullkomblige renunciation; Men til dee Durchleuchtig-
 stigste Konungar i Sverige/ eller och til Sweriges Rikte/ skal Högbr:re
 Konung aldrigh bruka ofwantaalde Tittel och Wapn / hwarken i Breff/
 diplomater eller andra striffier; Vthan det skal här medh förhollas/
 som här til hafwer varit brukeligit/ at medh & cæterationes afforta och
 abbreviera Titlerna; Så at effter dee Ord (Storförste i Finlandh) til-
 sätties trenne etcæterationes vthi Kongl. May:is Tittel aff Sverige;
 Och ther emot vthi thenna nu regerande Konungs Tittel i Pohlen/ tillsät-
 ties trenne etcæterationes effter dee Ord (Storförste til Littowen);
 Doch skal Sweriges Cronas Wapn aldeles vthlätas vthi Konungens
 och Republikens af Pohlen Signete, tånär the skrifwa til Sverige.
 Men effter högbr:re thenne nu regerande Konungs dödh i Pohlen/ skola
 hans Successorer/ och Republikuen Pohlen aldrigh något præten-
 dera på Sweriges Tittel och Wapn/ vthan skola böggies Konungar och
 Riketen stelfwa fullkommeligen bruka och nyttia sina eegna Titular och
 Wapn alleena.

IV.

§. 1. Den Durchleuchtigste Konungh och samptelige
 Ständerna vthi Pohlen och Storfurstendömet Littowen / affråda och
 så i kraft aff detta Fredsfordragh ifrån nu och til ewiga tider / til den
 Durchleuchtigste Konungh i Swerige/ des effterkommande Konungar
 och Successorer, sampt Sweriges Rikte/ heela den deel af Liffland/ som

på andra sidan Dyhna är belagen / hwilken the Swenska hafwa vnder
 Stilleståndet haft inne och i possession; Så wäl som alla de Orter på
 dhenna sidan om Dyhna / och dhen sönd Runen i Hafwet liggande/
 hwilka the Swenske och så vnder ber:de stilleståndh hafwa innehafft och
 besuttit; Såsom och all den rättigheet Konungerna och Republic-
 quen Pohlen hafwa på något sätt alt här til kunnat tilkomma på Est-
 landh och Liffell; Och alt dhetta ofwanberörde medh alla dhes tilhörig-
 heter och appertinentier til Landz och Watns/ Städer/ Slott/ Fästning-
 gar/ Rättigheeter / Regalier och Härligheeter / så vthi Andeligit som
 Werldzligit/ intet vndantagandes/ ofwergifwa och transporterera the v-
 thi Sweriges Konungars och Riktes wälde och egendom; Gidrandes
 Ständernar och Inbyggjarne vthi the beste Orther qwert/ frit och ledige
 ifrån all eedplicht och tros emoot Konungen och Republicuen Pohl-
 en; Willandes på them ofwantaalde Vnderfåharena vthi ber:de Liff-
 landh och des tilhörigheeter och appertinentier til ewiga tider här eff-
 ter aldrigh något præterdera. Men på thenna sidan om Dyhnen/
 skola the Durchleuchtigste Konungar och Sweriges Rikte intet förwijd-
 ga theras Gränzer och Egendom in i Churland och Semigallen witz-
 dare/ än the alt här til them hafwa haft; ey heller skola the fodra någon
 tjänst/ seruituter eller Arbete af Hertigens vnderfåhare i Churlandh
 och Semigallen, såsom och icke tilmåta sig någon rättigheet / at taga
 Wedh eller något annat jus præterdera på Churland och Semigal-
 len. Til bägge sidors riktiga Gränsestildnad skal man af bäggie Or-
 ther förordna wiså Commissarier/ hwilken Commission skal hafwa
 sin begynnelse innan 4. Weckor ifrån den tidh Tractaten är bleswen
 vnderskrefwen/ och skal innan 2. Weckors tidh wara förddh til ända.

§. 2. Hwad dhen Catholiske religion och dhes bruuk angår vthi
 dhet Lifflandh som lyder vnder Sverige / så skola alla beste Lifflandz ins-
 wånare/ och dhe som äro ber:de religion tilgedahna/ all säkerheet niuta
 och siut Samweets friisheet; Hafwandes tilståndh at privatim vthi si-
 ne Huus bruka sin devotion och Gudzienst vthan något straff eller
 inquisition och ransakningh.

§. 3. Provincial Titlarna, så Andeliga som Werldzliga / hwilka

Rådet och Ridderskapet föra / vthi det Lifflandh som lyder vnder Swerige / skola thesform dem nu föra / fritt bruka i sin Liffstidh; Dock skäl de vthan alla inkomster / och hwariehanda andra prætenzioner: så at Kongl. M:tt och Sweriges Rike aldrig ther vthaff något meen liden och præjudice vthi then rätt. R: M:tt och Sweriges Chrona på dhet Lifflandh tilkommer / som hörer til Sverige / och at Chronan Pohlen och Storsurstendömet Littowen aldrig i medler tidh eller framtidh någon prætenzion sigh ther vthaff tilmåhla.

§. 4. Allahanda Domar och Decreter, vthi hwariehanda instans / så frampt the icke äro affgångne emot dhem som hafwa varit borta och igenom tvång äro til des wedertännelse nödgade wordne; så wäl som Contra Cter och affhandlingar / som äro antingen in för lagh och medh Rättegångz processer affgångne / eller thes förvthan gjorde och vprättade vthi dee Orter hwilka Sverige hafwer i dhetta Kriget innehaft / så frampt the och icke löpa emot det gemena och Staten som han för detta varit hafwer / och icke strida medh närwarande Fredsfordragh skola blifwa i sin fullkombliga krafft / aldeles såsom ingen ombytelse vthi regeringen och Magistraten wore förelupen; Förbehållandes icke dhet mindre appellations och revisions rättigheten vthi dee saker som vnder sådana laghliga medel icke ännu äro komna / och reeda icke hafwa gått in rem iudicatam och icke äro genom rätten aldeles til ända förde. Ther och några domar och decreter äro vthi Rijsa emot Littowen / Churländske och Semigaliske Vnderfåhare / them ohörde och vvingade affgångne; sammaledes ther sliske woro af någon Magistrat vthi Littowen / Churland och Semigallen, emoot några vnderfåhare vthi den deel aff Lifflandh som Sverige tilhörer / widh Krijgstiden affsågde; så skola the samma vara af ingen krafft och wärde / både nu och til ewiga tider.

V.

§. 1. Södra deehlen af Lifflandh / som för detta och under warande Krigh samt stilleståndh hafwer hördt vnder Chron Pohlens och Storsurstendömes Littowen wälde / Nembl. Rositten / Lutzen / Marienhusen / etc. så wäl som alla andra Orter / hwilka förmedelst Com-

Commisariernes Sentens / som af bäggie sidor ther til skola warda förordnade / lähra befinnas hafwa under warande tilståndh lydt til Pohlen niska Gebietet / skola tillika medh alle des pertinentier, tillhörigheter / länder / Städer / Byar / Ingiälder / Inkomster / Tullar / Rättigheter samt directo och utili Dominio, vara och förblifwa vthi dhet Durchleuchtigste Konungars och Chron Pohlens / samt Storsurstendömes Littowen postession och Gewalt; Så at the Durchleuchtigste Konungar och Sweriges Rike på nu ber:de deel af Lifflandh / efter samma är isfrån then andra särstild / icke håller på Förstendömet Churland och Semigallen eller Pitteka distriktet / antingen för den Norra deelen skul af Lifflandh / eller hwariehanda annan prætext och förwandt / aldrig någon rätt prætendera måga / eller prætendera kunna. Men alldenstundh Storsurfsten af Moscow icke allenast innehaft wer be:te Pohlenske Lifflandh / vthan och hafwer medh Wapn inkråttat sigh een deel af dhet til Sverige lydande Lifflandh / och samma besitter; En är således aftalt och föraffteedat wordet / at så frampt Sverige på hwariehanda sätt / antingen medh Wapn / tractater eller annorlunda af bem:te Pohlenske Lifflandh något igen bekommer / skal Sverige wara förpligtadt samma at restituera och igengifwa til Pohlen och Storsurstendömet Littowen / och dhet alt förgåwes / och vthan at räkna Krijgs expenserna. Ther emot skal och Republ: Pohlen / ther hon något kunde på hwariehanda sätt af dhen dechl af Lifflandh som hörer til Sverige / förmedelst Wapn / tractater eller på annat sätt / igen komma / wara i lika mätte förpligtadt alt dhet samma sielffkræfft / och alla theroppå anwände expenser oräknade / samma til Sverige at igengifwa och restituera.

§. 2. Lifflandz Tittel och Wapn skal så wäl Kongl. M:tt i Pohlen / och des effterkommande Konungar i Pohlen och Storsurstendömet Littowen / för den ofwantalde Södra deels skuld af Lifflandh / som Hans M:tt. af Sverige och des effterkommande Konungar i Sverige / för den Norra deels skuld af Lifflandh / vnder Tittel af ett Förstendöme / vthan äch skillnadh och promiscue bruka.

§. 3. Ther sigh tildrager at några wister upwäxa om Gränserna eller

eller något annat emellan Chronan Pohlen och Storförstendömet Littowen/ Pohlenste Liffland/ Churland och Semigallen/ på den ena/ och Sveriges Rike sampt der vnder liggande Land och Provincier, beswernerligen dhet Swenska Liffland/ på den andra sidan; Så skole samma igenom der til af beggje sidor förordnade Commissarier widh Lifflandste Gränserna på wänliget sätt afhjelpas och slättas. Men ther några tråtor af mindre wichthgeet upkomma emellan beggje Parternas Underfåhare och Tabyggjare / och the trårande icke kunna på wänliget sätt ther om förlikas / så skal hwar thera Parten förwåttas til sitt höriga forum, hwarest vthan vpkof skal Repas rätt.

§. 4. The Underfåhare som antingen vthi warande sidsta Krig/ eller effter denna Dagh äro öfwerlupna vthur Storförstendömet Littowen/ Samoitte/ Pohliska Lifflandh/ Churlandh och Semigallen; alla sluka som äro vthi Swenska Lifflandh til sinnandes / skole vthan någon proces tillställas och igengifwas sina rätta Huusbönder/ tillika medh all löshögre som öfwerlöparen hafwer medhbracht (ther dhet meera finnes) och han icke hafwer förwåttat vthi sin nya Huusbondes Bröddh. På likä sätt skal och förhållas medh the Underfåhare som äro vthur Swenska Liffland öfwerlupne/ och finnas vthi Storförstendömet Littowen/ Pohlenste Lifflandh/ Churlandh och Semigallen: Äro och några bortförda/ och ännu finnas wara förhanden/ så skole i lika motto the samma tillställas sina rätta Huusbönder tilbaka igen/ och sådant förthan all proces och rättgångh.

§. 5. Til Commerciernas och Seglations bättre befordran/ wil Kongl. Witt af Pohlen/ låta the Fyrbakar som på Domesnåas och Juseroort äro upbyggda/ ther blifwa qwarståendes: Men huru samma skole hollas widh macht / måga the Swenska accordera medh them som Wåhlsågande äre öfwer Orterna: Doch likwål skal zwerige nu eller i framtiden aldrigh ther igenom kunna förwåttas sig någon rättigheet eller præntension på ber:de Orter/ eller Piltiska Districtet.

V I.

Högborne Försten i Churland och Semigallen/ tillika med Hennes Durchleuch: des Bemåhl/ och Förstel. Barn/ sampt heela Hoff

Hoff och familie, skole vthan drögsmåhl/innan 6. Weckors tidh ifrån den 5. dagh Aprilis S. N. räknat/ ställas vthi Rikka; Och ther ifrån wijdare innan 14. dagar/ sedan den tractaten är vnderstrifwin/ på behörligt och des höga ståndh likmäßigt sätt/ föras til Semigallesta Gränserna. Så skole och alla Högber:te Förstes/ så wål som alt hans Folcks serna. Så skole och alla Högber:te Förstes/ så wål som alt hans Folcks mobilier, som ännu icke äro distraherade / ehwar hållt the hafwa warit angrepna/ eller vthi Rikka nedsatte/ så wål som antingen publice eller eenskylte skrifter och Documenter, vthan stård och något steen gifwas tilbaka/ och bringas til Wittow igen. Men förr än Wålber:te Hertigh gifwes löds/ och warder heelt och hållit restituerat, skal han medh een sårdeles Revers cavera och tillsäna/ sig icke til framtiden/ willia stämpa något widrikt/ eller sölia Håmnd emot R. Witt och Sveriges Rike. Förblifwandes icke des mindre vthi sin skyldiga trohheet och plicht emot Konungerna och Repub: Pohlen och Storfurstendömet Littowen.

V II.

§. I. Den Durchleuchtigste Konungen och Sveriges Rike / igengifwer och til den Durchl. Konungh och Republikken Pohlen/ Marienburg och Elbingen medh des Fästningar/ så wål som andra örter i Prynssen/ som Swenska Guarnisoner innehafwa. Och skal Marienburg tillika medh Slottet och des Fästningar / såsom och Stum öfwer gifwas innan 8. dagar ifrån det man hafwer dena Tractaten vnderstrifwet; Och skal Orten wara evacuerat, och Swenska Guarnison sådan affört til Elbingen/ när man vthi Hs Excell:z Her Mediatorens Händer hafwer öfvergifwet Hans May:z aff Pohlen Provisional-ratification på dessa Pacter. Men Elbingen medh des Fästningar/ skal ta först när denna tractat är förmedelt Hs. Witt aff Pohlen fullkombliga ratification stadfäst/ och theras vnderstrifte bekräftat/ hwilka medh Riksz-convents nöyachtiga fullmacher ther til äro förordnade / 4. dagar effter sielfwa Ratificationernas förwårlingh vthan geent:ga evacueras, och öfwerantwardas vthi Kongl. May:z af Pohlen och des Commissariers händer. Men Bausk och andra Örter i Churlandh/ som the Swenske besittia/ skole evacueras 8. dagar effter sedan Feldmarskalken vthi Liffland/ eller i bem:te Fäldmarskalks

E

från

hafwa them Swenska några obligationer och recognitioner af-
twungit / så skola alla slike heelt och hollit för casserade och owichtige
holdne warda.

XI.

Den skulden som Vnderfåtharena på beggie sidor så
wål som Generalerne och Krigs Officererna hafwa på hwarichanda
ort giordt / skal på beggie sidor riktigt erläggias och betahlas. Men ther
några Obligationer eller recognitioner äro på beggie sidor någrom
afswungne / så skola samma för heelt casserade och owichtige erkände
warda.

XII.

Allt hwad för Godz som hoos någon är ned satt och
deponerat wordet / såsom allehanda Löshören och mobilier / ehwar
the ännu kunna finnas oconlisquerade / skola sina rätta ägare vthan
Liff och flårdh igengiswas och restitueras; Men ingen skal vara för-
plichtad at swara til dhet som är confisquerat wordet / och således
vchleswererat.

XIII.

Alla Canoner och Fäldtsmycken af större eller mindre
Sort, som the Swenske hafwa tagit vthi Pohlen / Storförstendömmet
Littowen / Prynssen / Churland och andre des tillhörige Länder / antingen
the höra Republ. Private eller några Städer til / vthi hwad för Öre
the warda fundne som bödr evacueras, skola ther aldeles beholdne
awarlembnas. Men alla Canoner och Smecken som äro förde vthan
Swerige / antingen i Pohlen / Littowen / Prynssen eller Churland / må
ga the Swenska fritt borttaga / och vthan någons geensaga medh släp-
afföra. Så skal och dhet Thorniska accordet vthi alt som ännu rekte-
rar / ske ett fullkommeligit nöde i detta måhl.

XIV.

§. I. Alla som vthi warande Krig och Wapnastifte
mellan the Swenske / Pohlackerna och Littowerna / på hwad Öre the
äro på båda sidor fångne bleffne / af hwad hållt stånd och wilfor the wara
måga / skola fritt och löds giswas / samt vthan någon rançon och betah-
ning ställas på fritt Foot igen / ther icke för Tractaten reeda annorledes
them

them emellan kan wara affhandlat. Doch listwål skola Officerarena
wara förpligtade at betahla dhen omkostnadh som hafwer användt på
theras Kost / och hwadh annan skuld the sielff hafwa giordt emådan the
hafwa varit fångne. I dhet öfrige så skola och the / hwilka hafwa bleff-
wit twungne at taga tienst / hollas för slika fångar / och bödra the af beggie
sidor löds och fritt giswas; The förvthan så skola alla oswantalde / som
äro fångne och sitta vthi sielfwe Pohlen / Storförstendömmet Littowen /
Kongl. Prynssen / beggie Kongl. Liffland och Churland / innan 3. Wes-
fors tidh sedan denne Tractat är vnderskrifwen / ställas på fritt Foot
igen och löds giswas; Men the som sitta vthom Pohlen / Littowen /
Liffland och Churland / skola först 3. Månader efter Freden är vnderskrif-
wen / löds och fritt giswas. Men hwad om den föraccorderade rançon
här oswan til är tali wordet / sådant skal alleena förstås / om dhe höga
Officerare, såsom Generaler, Öfverstar / Öfverste Lieutenanter
och Capitener.

§. 2. Hans Kongl. Maytt. och Chron Pohlen / samt Storför-
stendömmet Littowen / willia och i anseende til dhen ewiga Freden interpo-
ponera des authoritet och göra godh tienst hoos Cham och Tartariska
Horderna, at dhe Swenske fångarna / hwilka i Tartariet sitta fång-
na / måga innan 3. Månaders tidh slippa ther ifrån vthan någon ran-
çon. Och när the äro leedige wordne / skole the fritt och säkert få reesa
igenom Pohlen och Littowen / och des tillhörige Landh och Provincier,
och således til the Swenska Örtter wäl befordrade warda.

XV.

§. I. De förrige Commercierna, skola bäggie Riksen
emellan Swerige och Pohlen / Storförstendömmet Littowen / och des til-
hörige Länder och Inwånare / wara fritt och obehindrade til Landz och
Watns / och i lika bruuk och Stånd plågas och vnderhollas / som the
widh warande Stillestånd hafwa varit plågade; Besynnerligen skal Vn-
derfåtherna och Inwånarna vthi Pohlen och Storförstendömmet Littow-
en / Pohleniska Liffland / Churland och Semigallen / tillåtas fritt affkep-
ning Dühnen vthföre och Bulderav, samt Handel och Wandel medh
Vnderfåtherna vthi dhet Swenska Liffland: Och wårt om skal Swe-
riges

riges Riktes och dhet Swenska Lifflands Underfatchare tillåtas frij Hand-
del och Commercier vthi bemelte Floder medh dhe Pohliska / Littow-
westa / Lifflandska / Churlandska och Semigallska Underfatcharna.
Men medh Licent och Tullarna vthi dhe Floder Dvynen och Bul-
derav, såsom och the andra Orter / så til Landz som til Wats / skal man å
beggie sijdor på lijka sätt och wijs fortsara som för detta / och på dee Orter
och ställen allena them lägga / på hwilka the vnder Stilleståndet och för
detta sidsta Kriget hafwa varit lagde.

§. 2. Så skola icke heller Inwånarna vthi Stor Pohlen / the ware
af hwad för hälst willkor och Stånd the vara måge / medh några nya
Tuller och Licenter beswähras vthi Stettin / antingen the lå drifwa
theras Handel til Wats eller Landz.

§. 3. Så skal och Staden Dansig / sampt andra Pryssiske Städer
niuta samma Friheet / så wåli Commercier / som Tull och Licen-
ter, i Sweriges Rike och andra ther til lydande Land och Provincier
som the hafwa nuitt för dhetta sidsta Kriget.

XVI.

Her Grefwe Köningz Marek / Kongl. Swenske Feldts
Marssalk / skal vthan något dröggmål / innan 6. Wefors tidh ifrån
den 5. April. St. Nov. på behörligt sätt ställas vthi Dansig / och skal
i man 14. Dagar effter vnderskrifwen Fredh ther ifrån erledigas: Men
förr än han aldeles sättes på frij foot / måste han medh sin särdeles re-
vers försäkra Kongl. Maytt: och Chron Pohlen / men i synnerheet Stas-
den Dansig / dhet han intet wil söka hämbd och något widdrigt emoot
förberede Konung och Stadh; Doch så / at den Troo och plicht han Kö-
nungarna i Swerige och des Rike är skyldigh / förblifwer i sin fulla Kraft
och wårde.

XVII.

Hs. Kongl. Mtt och Republicuen Pohlen / skola weders-
börl: i acht taga / at den Högborne Förstes Her Janus Radziwiel
Voyvods vthi Vilna, sampt öfwer Fält Herres öfwer Storförstems
dömet Littowen / endeste Dotter / den Högborne Fröken ANNA
KJA i anseende til denna General Amnestie, hwilken i Kraft af när-
waran

warande fördragh sträcker sigh til alla och hwar i synnerheet / skal effter
Riktes Pohlen och Storförstendömet Littowen Lagh / Sedwagna och
Stadgar wedersfahras Satisfaction och Nöye / vthi dhet Arstagande /
Hon på sitt Fäderne och Modderne hafwer at söka.

XVIII.

The Döda öfwerstars och andra Officerares Lijf /
antingen the vthi Pohlen eller Pryssen stå obegraffne och bisfatta / skola
öfwer gifwas och vthan geensaga lefwereras them i Händer / hwilka om
thes afförande skola beordrade warda. Men the Lijf som både i dhet
förrige / så wål som detta sidsta Kriget / antingen i Elbingz och Mari-
enburgz / eller andra Ryrkor i Pryssen och Pohlen äre begraffne word-
ne / skola ther blifwa orörda liggandes / och theras Graffuar aldeles
öviolerade.

XIX.

Om Hertigens af Croy skuldfordran hoos Chron
Pohlen / är man såleedes ense worden / at Wålber: Hertig skal framtee
sina original-obligationer, och förmedelst them / i nästkommande
General Riksdagh / bewissa sin rätt / hwarest man wederbörligen skal
honom ihogkomma. Förbehållandes icke thes mindre Hertigens rätt
af Churland / ther han på bem: Penninge Summa något kan haf-
wa at præterendera.

XX.

Hwad H. H. Grefswarnas af Dohna ansökande
och skuldfodran wedkommer / så skal och samma vthi nästkommande
Riksdagh / så wida hon kan liquideras, wederbörligen ihogkommen
warda.

XXI.

I lijka måtto / skal och Chronan Swerige wederbörl-
ligen ihogkomma Her Baron Sigismund Gyllenskierna / vthi hans
prætension på några Godz och Egendom vthi Swerige eller des vns-
derliggiande Provincier.

XXII.

§. 1. Samma och lijka fredh / wänskap / Amnestie och
förgätenheet af alt som tilförende passerat är / vnder lijka och samma
Clau-

Clausuler, och i dette instrumentet innehållne förbindelser, skal wara och i ewigheet stadfastat blifwa emellan den Durchleuchtigste Förste och Herre H. LEOPOLD vthwaldh Romersk Keyser/ alltidh Ruffens förmehrare/ i Tysklandh/ Ungerer/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien/ Schlawonien Konung/ Erchehertigh i Österrike/ Hertigh til Burgundien/ Braband/ Steyermarck/ Rindten/ och Crayn / Marggrefwe i Mehren/ Hertigh til Lützenburg/ medh öfwer och neder-Schlesien/ Würtenberg och Tecken/ Furste i Schwaben/ Grefwe til Hapsburg/ Tyrolen/ Pfirde/ Kyburg och Görz/ Landigrefwe til Elsfaz/ det Helige Romerske Ruffes Marckgrefwe i Burgaw / sampt öfwer och neder-Lausniz/ Herre vthi det Schlawonische Mark/ til Portenaw och Salims etc. såsom den förnämste Pohlsens bundz och Krigz-consort; Såsom och hans Erfwingar/ effierkommande och Successorer, Ruffen/ vnderliggiande Provincier, så vthi/ som vthom Romerske Ruffet belagne/ sampt des Vnderfåhare och Inbyggare; Och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre H. CARL/ Sveriges/ Giefve och Wendes Konung och Arf-Förste/ Storfurste til Finlandh/ Hertigh vthi Slähne/ Estlandh/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Behren/ Slettin/ Pommern/ Cassuben och Wenden/ Furste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanneland och Wismar; Så och Pfalzgrefwe widh Rhein i Beyerer/ til Göllich/ Clewe och Bergen Hertigh / Och des Arfwingar/ effierkommande och Successorer, Konungar och Sveriges Ruffe/ och der vnder lydande Land och Provincier, så vthi som vthom Romerske Ruffet belagne/ och deres vnderfåhare och inbyggare; Så at alt ehwad för fiendteligheet/ owänskap eller hwarichanaa præntioner hafwa inbördes kunnat upwåxa/ antingen för detta Kriget/ eller vnder warande Feigde/ i Pohlen eller ther vthan om/ antingen af then hielp och secours för Konungen och Chron Pohlen/ eller för hwarichanda annan orsaafs skuld/ skal numehra aldeles uphåfwit/ och al ewigh tidh aldrig mehra hoghkommet warda / Och ingen there parten skal vnder hwarichanda prætext tillåtas at fiendteligen/ hembligen eller vppenbarligen/ direct eller indirecte/ anfalla den andres Ruffen / Stater eller Provincier, och dem något wedervårtigt tilfoga; vthan den eena parten skal söka och

främia den andras nytta/gagn och bästa/så at all ting stola emellan begge parterna / theras Stater och vnderfåhare wara skälte och af nyo brachte vthi förriga stånd/ Union, och trogne correspondenz: Och skal ingom af bäggie parternas och Romerske Ruffes vnderfåhare och Vasaller, lända til meen och præjudice, at han hafwer antingen i Krigz eller Civil tienster hollit sig til den andra parten / vthan alla och hwar och een/som allenast och förmedelst detta Kriget är kommen om sin wäl färd och Stånd/ skal til all sin åhva/sasta Gudz/så wäl som Löfsören/ther the icke reeda äro erkända til Fitcum och vthanwardade/ vthan vpsloff och geensaga ställas och sättas i samma stånd och wilkohr/ som han för detta Kriget immediatè warit hafwer / och samma fullkomeligen sig til godo nytta och bruka.

§. 2. Men på dhet denna fredh och wenskap må på desse fastare grund stadfastat warda; så skal Hans Keyserl. May:re och Sveriges Ruffe alla the Orter som vthi Pommern och Mecklenburg intagne äre/ och Hans Keyserl. May:re medh sine Garnisoner innehafwer; Men the vthi Holsteen och Hertigdömet Sleswigh til Hans Durchl. Hertigen af Gottorp (hvilken förmedelst sin föregående cautions skriff de non vindicando, effter thet formular man här hafwer warit eens om / skal förståas at wara förmedelst parternes willie och samtycke/ vthi denne freden insluten) fullkombligen inrymma och afftråda/ med theras egne Stycken/ Artiglerie, och annan Krigz-Rustning/tillijka medh andra mobilier af hwad hälft sort och egenkap; Så wäl som Cankelij-Acter, Archiver, och skriffteliga Documenter, aldeles lijka som the wore widh then tiden Orterna intoges eller öfwergåfwes; ther samma ännu äro odistraderade och beholdne. Och skal Evacuationen skee vthi Pommerska och Mecklenburgiska Orterna/ Völlin / Dam och Grieffenhagen vndantagandes/ innan 2. Beckors tidh/ ifrån den dagh räknat man hafwer förwerlat Ratificationerne; På hwilken Elbingen skal i lijka måtto afftrådas til Pohlen. Men Völlin / Dam och Grieffenhagen/så wäl som the Orter vthi Holsteen och Hertigdömet Sleswigh/ skola innan dee 2. andra nästföljande Beckor / räknat ifrån öfwantalde Ratificationernas förwårlingz termin, evacueras; Så

at äfwen så och på samma tidh afföras Guarnisonerna vthur ofwantal-
de Orter/så wäl som och alt Folck et marcherar vthur dee provincier,
som höra R. R:it och Sweriges Rike/såsom och Förstarna af Meckel-
burg och Hertigen af Holsteen til/på thet sätt och wijs/som Generaler-
na eller thes fullmechtige på begge sidor / innan förestreffne Ratifica-
tionernes förwärlingz termin, sigh emillan eense warda.

§. 3. Thet öfriga / ehwad för wistter måtte kunna förelöpa om
Komerste Rikets handlingar / så skole the alla effter Rikz constitutio-
nerne/och Tydste Fredens lydande/ vthan Wapnasiffte biläggias och
affhielpas; Och skal man å beggie sidor vthi alt blifwa widh öfnabry-
gesta Parterna, och Rikzens constitutioner.

X X I I I.

Så skola och alle/som antingen på Keyserl. eller Kongl.
Maj:ts sidan i Sverige hafwa blefuit fångne i detta Krigh/af hwad håll
förstånd och wilkor the äro/ frije och vthan någon rançon (ther icke redat
för Tractaten är vnderskrifwen worden / aff them annorleedes är aff-
handlat wordet) innan tree wekors tidh räknat ifrån den dagen som Fre-
den Ratificeras, löösgifwas/ och sättias på frij soot igen; Men Offi-
cererna betahla den omkostnad som är på deras kost använd / och an-
nan skuld som the hafwa giordt emådan the hafwa suttit fångna. För
slike fångar skole och the hollas/hwille äro uwingade wordne att taga tiensst
på then andra sidan. Men det som här ofwan til är rördt om rançon,
skal alleena förstås om the högre Officerarne/såsom Generaler, öf-
werster/öfwerste Leutenanter och Capitener.

X X I V.

§. 1. I lika måtto skal och wara een ewigh fredh/sampt
vprichtig och trogen wänskap/emellan den Durchl. och Stormechtig-
ste Furste och Herre/ H. CARL / Sweriges Gidtes och Wendes Ko-
nungh och Arffurste/Storfurste til Finland/ Hertigh vthi Skåne/ Est-
landh/ Liflandh/ Carelen/ Drennen Behrden/Stettin/Pommeren/
Cassuben och Wenden/ Furste til Rügen/ Herre öfwer Ingerman-
land och Wismar; Så och Pfalzarsfwe widh Rhein i Bayern/til Bül-
lich/ Clawe och Bergen Hertigh; etc. Och des Arfwingar/ Succello-
ret och

ter och effterkommande Konungar och Sweriges Rike / sampt des så-
in/ som vthom Komerste Riket belägne / tilhörande landh och Pro-
vincier, Stater och Låhner / Och den Durchl. Furste och
Herre H. FRIEDRICH WILHELM / Markgref-
we til Brandenburg/ öfwerste Cammerer och Churfurste vthi dhet Heli-
ge Komerste Riket/ til Magdeburg/ i Prynßen/ Stettin/Pommeren/Cas-
suben och Wenden/ Såsom och vthi Schlesien til Croßen och Jägern-
dorff Hertigh/Burggrefwe til Nörenbergh / Förste til Halberstadt och
Minden/ Grefwe til Marck och Rawensberg/ Herre til Rawenssteen/
etc. Pohlens Bundz och Krigz consort sampt des Arfwingar och Suc-
cessorer, Stater och Länder/såin/som vthom Komerste Riket belägne/
så at then eene skal then andras gagn och bästa vprichtig sökia/sodra och
främia til ewigh tidh.

§. 2. The fördrag och förbund som Fredhgörande parterna/ hafwa
emellan sigh/eller och medh andra Potentater och Stater ingätt/skole
til alla des Puncter och Clausuler blifwa vthi deres fullkombliga Krafft
och wärde; Och så/ at närwarande Fredsfördragh icke ther vthafflit-
der något meen och præjudice.

§. 3. Det skal och på båda sidor wara Amnestie och ewigh förgä-
tenheet; af alt hwad som här til Dagz på hwad hållstrum och ställe/och
lika hwad för Orsack skuld/ antingen vthi Komerste Riket / eller der v-
tan om/ aseen thera parten/eller dem som een thera partens befallning och
wälde äro vnderkastade/ kan föröswat och begätt wara/hwilket utan någö
respect och anseende til Persohn eller sakernes beskaffenheet / aldrig nå-
gon tidh skal kunna vnder hwarichanda prætext oc förewandt/antingen
förmedelst rättegång eller de facto och strax wärckeligen direct eller
indirecte af någon thera parten hämnadt och vindicerat warda. Och
skal hwarken af slit eller någon annan prætext och orsack skuld / then
ena aldrig här effter tilskynda then andra något fiendteligit eller owänli-
git/ icke til begges Ministret, Officerare, och andra Inwånare och
Vnderfåhare/ stånd/egendom och säkerheet/hwarken sielf eller igenom
andra/ hembligen och vppenbahrigen skal tilfoga / eller tilfoga låta.

§. 4. Thet skal och ingom af beggie parternas Vnderfåhare och

Vafaller, af hwad för hälft stånd och wärde dee äro / lända til stada och meen / at the sigh til een thera parten / antingen i Civil eller militar tierer fier hollit hafwa ; vthan skal hwar och een / som allena förmedelst detta Kriget och des tillfälle är kommin om sin Wälfärd och Egendom / vthan vpkost och någon geensaga sättas i samma sitt wilkor och stånd igen / som han immediate war vthi för detta Kriget til sin ähra och fasta egendom / så wäl som och til sijna mobilier och Löfsöhren / ther the icke äro confisquerade och reeda vshandwardade och distraherade ; så at han alt sitt fullkombligen må nyttia / och sigh til goda bruka. Thersöre skola och Fäldt Marskalken Köningsmark / såsom och Fäldt Marskalkens Wittenbergs Arswingar / alla des fasta Godz och Egendö / som the på lifva hwad för Ort hafwa för detta Kriget ägt oc possiderat vthi Churförstel. Länderna / i Krafft af detta Fördrag dem restitueras och igen gifvas vthi dhet Wilkor och Staat, som theras egendom nu är / och medh lifva rättigheet besittiat som the them besutho / för än detta Kriget vpkom.

XXV.

Och på det icke någon lägenheet til trättor och oemigheet måge i tillfälle af det som tilföredt är giordt och handlat / här effter vpkomma / så renucierar och vphäfwer Hans Kongl. Maytt. af Sverige / för sigh och sijna Arswingar och Successorer / Sveriges Konungar och Rike / i Krafft af detta Fredsfördrag / på det krafftigaste som stee kan / til ewiga tider och Digenkalleligen / the Pacter och Fördrag / hwilka äro på den 7. Januarij Anno 1656. vthi Köningsberg ; - Såsom och 17. Junij på ber:de ähr vthi Marienburg ; Och dhet som den 10. Novemb. på samma ähr 1656. vthi Labiau emillan Hans Sahl. nu nyligen framledne Kongl. Maytt. af Sverige Högstlöf. i äminnelse / och Hans Durchleuchtigheet Churförsten / gjorde och vprättade wordne ; Så wäl som alla andra Conventioner och fördrag / som ther widh hängia / eller och särstilt på hwariehandas sätt / vnder detta warande Pohlens Rittig / och i des respect giorde äro. Och förklarar alla dee och hwart i spärheet vthi sina clausuler, wilkor och Artikler / för ogilla och owichtige / betagandes them här medh och i Krafft af detta Fördraget all Krafft och wichtigheet / aldeles och i ewiga tider ; Så at här effter ther

vshafingen ting kan eller må sodras och präcenderas på Kongl. Maytt. af Sverige / des effterkommande Konungars / Erswingers och Successorer / sampt Sveriges Rikes wagner / emoot Hans Durchl. Churförsten af Brandenburg / des Arswingar / Förwandter / Successorer / Provincier och Landh / ehwar hälft the äro belagne ; Thymmerheet Hertigdommet Prynssen / och des Ständer och Inbyggjare / icke heller något emoot Hans Kongl. Maytt. / des effterkommande Konungar och Chron Pohlen / som kan härröra af oswantalde Pacter och Fördrag som nu och i kommande tider äro vphäffne / dhet hafwe Namn af Successions rättigheet på Prynssen / Union, eller hwariehandas annan prätext. Fördenkul emadan sielswe Originalerna af ber:de Pacter icke kunde igen gifne och vshandwardade blijwa ; Så skola the samma i Krafft af dhetta / för igenleswererade / sonderrefna och förbrände hollas / nu och i ewiga tider. Såsom Hans Durchl. Churförsten af Brandenburg / vthi Prynssen Hertig / lofwar och tillsäyer i Krafft af detta Fredsfördraget / på dhet aldrakrafftigaste til ewig tiddh och Digenkalleligen / för sigh / sijna Erswingar och Successorer / dhet han och the / aldrig något weela eller skola af ber:de Pacter präcendera emoot Hans Kongl. Maytt. och Sveriges Rike / vthan Hans Churförstel. Durchl. renucierar och vphäfwer här medh för sigh / sijna Erswingar och effterkommande alla oswantaalde Pacter, såsom nu reeda äro abolerade ; förklarandes samma skola nu och i kommande tider hollas för igenleswererade / sonderrefna och förbrände / betagandes them all Krafft och wärkan aldeles och til ewig tiddh.

XXVI.

Hans Durchl. Churförsten af Brandenburg / skal aftrada til Hans Kongl. Maytt. och Sveriges Rike alla the Erter som han hafwer vnder warande dhetta Kriigh vthi Pommeren sigh bemächtigat / och medh sijna Guarnisoner innehafwer ; Men dhet han vthi Holsteen och Hertigdömmet Schleswits innehafwer / skal han til Hersigen af Holsteen Gottorp (hwilken ber:de Hertig skal förmedelst een sin föregående Cautions skriff / de non vindicando, effter det Formular man här hafwer bleswit ense om / wara vthi denne Freden igenom parternas fullkombliga samtycke innesluten) tilfyllest aftrada och inrym

ma/ medh alla der tilllydande eegne Styrcken/ Artiglerie, och all annan
tilhörig Ammunition, så wäl som alla andra meubler och Löföhran/
af hwad hållst art/ så wäl som Cangelij, Acter, Archiver och Skriffte-
liga documenter, aldeles lijka såsom the widh den tiden Örtarna into-
ges eller öfwerloffues ther äro fundne wordne och ännu icke distrahe-
rade. Hwilken evacuation skal skee vthi Örtarna vthi Pommeren/
Wollin/ Dam och Grieffenhagen vndantagandes / innan två wckors
tidh / ifrån den Dagh räknat / som Ratificationen skeer / på hwilken
Dagh och Elbingen skal asträdas. Men Wollin/ Dam och Grieffen-
hagen / såsom och Örtarna vthi Holsteen och Hertigdömet Sleswijt/
skola evacueras innan the andra nästföljande 2. Wckors tidh/ räknat
ifrån ber^{de} Ratifications termin, så at Guarnisonen på samma tidh
afföres vthi ber^{de} Örtar / sampt alt Krigssolckket asmarcherar vthi
the Land och Provincier, som höra hans May^{tt} af Sverige/ och det
Regerande Hertigen af Holsteen och Sleswijt till på dhet sätt och witts/
som beggie sijdors Generaler/ eller the som i thesas ställe Commende-
ra/ innan föreber^{de} Ratifications tidh warda cense om ; Doch så at
them som i föreber^{de} Örtar/ hwilka skola asträdas och evacueras / eller
Communiceter/ hwilka hafwa haft Churförstl. Guarnisoner / eller
någrom som på hwariehanda sätt förmedelst detta Krijget hafwa varit
vthi Hans Churförstl. Durchl. devotion och wälde / så wäl som och
the Private/ aldrigh skal på något sätt lända til mechn/ skada eller præju-
dice, at han såleedes hafwer hollit Hans Churförstl. Durchl. partie,
och samma varit tilgedhan/ en heller skal dhet dhem til des af älder wäl-
fångne rättigheeter/ Privilegier, Egendom/ Lahn och Frihheeter/ som
them medh rätta tilhöra/ vthan någon exception och reservation in-
gon måtto hindra eller præjudicera.

X X V I I.

Alla the som i detta Krijget äro fångne wordne / aff
hwadh för Stånd och Wiltkor the wara måge / skola frije och vthan nå-
gon rançon / (ther icke allaredo för än Tractaten är vnderstrewin wor-
den/ annorledes af them är affhandlat) innan 3. Wckors tidh ifrån Ra-
tifications tiden löföhras / och släppas på frij foot igen; doch så at offi-
cerne

cererne skola betahla den omkostnad som är giord på deres Kost/ sampt
dhen skuld the elliest hafwa giordt; I dhe öfriga så skola och the för sliff of-
wantalde fångar hollas / och af beggie sijdor restitueras / hwilka haf-
we varit twungne at taga tienst hoos een thera parten.

X X V I I I.

Den skuld som beggie parternes Vnderfåthare / så
wäl som öfwersterna och Officererna hafwa på een eller annan Ört
giordt / skal på beggie sijdor wederbörligen betahlas. Men ther vthi
detta sifsta Krijget några obligationer och Recognitioner äro af then
ene eller andra sijdan någon af twungne / så skola samma til ewig tidh för-
casserade och aldeles owichtige hollas.

X X I X.

Dee förriga Commercierna emellan Vnderfåtherna
och the som byggia och boe vthi Hs. Kongl. May^{tt} af Sverige sampt
Hans Churförstl. Durchl. Rijke/ Provincier, Städer och Länder/ så
vthi som vthan om Imperium och Komerske Rijket belagne/ skola tilhyla
lest restitueras, och här effier i fulla bruk idlas / plågas och under-
hollas.

X X X.

Ther någon af Hans Churförstl. Durchl. Vnder-
fåthare/ eller af them som höra vnder des Regering/ hafwer antingen för
detta Krijget/ eller vnder warande Feigde/ något slit Godz och Egendom
deponerat och i förwaring satt/ vthi Hans Kongl. May^{tt} af Sweris-
ke Rijke/ Provincier/ Landh och Låhner / eller the Örtar som höchstbe-
melte Kongl. May^{tt} hafwer sigh inträchtat/ eller och alt här til haffi i sitt
wälde/ eller samma på hwariehanda annat sätt kan wara tijt kommit/ så
skal ofwanbemelte Godz och egendom/ vthan något dröggmähl och geenz-
sagu tilställas sina rätta Herrar och ägare igen/ om dhet icke är recda
erkändt til Fiscum, och vthanwardat.

X X X I.

Men aldenstund det märckeligen ländet til denna Fre-
dens stadfästelse/ at man allmenneligen öfwerensstämmer / och ibland
alle dhe som i detta Krijg consortera, tager commerciernas säkerheet
til

tilfyllest i acht: Thersfore ehuru the controverfier och twifter som swäp-
wa emellan Hans Kongl. Maytt. och Sveriges Rike på then ena/ och
Kongl. Mtt. och Chron. Danmark på then andra sidan/ kunna icke så
beqwemligen på denna här och på tindhnen affhandlas och slutas/ effter som
samma numehra medh bättre anseende til ett lyckeligit vthslag affhan-
dlas i Danmark; Så är man icke des mindre cense worden/ at Hans
Kongl. Maytt. af Danmark och Norrige / sampt des Riken och Län-
der/ skola inneslutas vthi denne Tractat, när Freden är i Danmark
sluten worden: Så at alt hwadh som emellan Högstbemele Sveriges
och Danmarks Konunger warder affhandlat och slutt/ skal försåas at
lända til denna Freden/ aldeles lyta såsom det samma wore vthi detta
Instrumentet Specificè inneslutet: Men blifwer icke des mindre den
Tractaat som emellan bäggie Konungarna och Riken är eller blifwer
sluten vthi Danmark/ vthi alt/ wed sin fulla Krafft och Vigeur.

XXXII.

§. 1. Alla fiendeliga Actioner emellan the Fredgörande parterna/
så principaler som Allierade och theas Krijghärrar/ skola ifrån den
Dagen thenna Freden är sluten och vnderstrefwin worden / vphöra
räcknat så wäl vthi Kongl. som Förstl. Prynssen effter 4. vthi Pommer-
ren och Mellenburg effter 12. Thur och Liffland 14. och i Holsteen och
Hertigdömet Sleswigh 20. Dagers förlop. På samma Dagh skal och
så all wanligh Handel och Wandel optagas på ofwantalde drier/ och ef-
ter förrigt bruuk idlas/ sampt Posterna obehindrade gå af och til.

§. 2. Elbingeska Guarnisonens Generaler så wäl som the Kops-
serliga och Brandeburgiska Generalerna vthi Pommeren / skola
sedan them är intimeradt wordet om denna Freed och vphörande ifrån
Wapnesstiffe/ på dhet aldrå högsta winläggia sig / at man alt in til des
Freden är fullkomblig exequerad worden / icke meera på fiendeligit
wits vthpräffar hwad som til Militiens vnderholdh tar swas / en heller
högre beswährar Landet som Lasten af inqwarteerningen drager/ än dhet
förmår at vthstå. Fördensuld skola parterna förordna wissa Com-
missariet / hwilka noga skola tilsee / at icke något brytes emoot dhet
som här är afsat.

XXXII.

XXXIII.

Endteligen så skola och alla the Krijgande Parternas
Soldatesque och maht vthi Romerske Riket/ sedan drierne äro resti-
tuerade/ af the numehra Fredgörande parterna asdancas och släppas;
doch så/ at hwar och een må öswerföra vthi sine egne Länder så stort an-
sahl Manskap/ som han wycker tiena at wara widh handen til sin säkerheet.

XXXIV.

Dessa Pacter skola Ratificeras af Kongl. Mtt. i Sve-
rige på dhen ena/ och Hs. Kongl. Maytt. och Republ. Pohlen/ sampt
dhes bundzförwandter på then andra sidan; Om hwilket man så luns-
da som föllier är cense worden.

Först: Instrumentet aff denna freden/ skal medh H. H. Com-
missariernas aff begge parterna/ så wäl som Hans Excell: Media-
torens händer och Signeten vndertecknas / och sedan emot hwar an-
dra öswergiswit och förwålat warda.

Til dhet Andra: Så skal Hans Kongl. Maytt. af Pohlen/ strax
effter sedan dessa Pacter äro vthaff the Pohleniska H. H. Commissariers
na vndertecknade och för Sigillerade wordne / medh ett Ratifications
diplomate effter den form, man är reeda worden cense om/ dem bekräf-
ta/ och ifrån denna tiden genom sin Assuration försåkra / at Hs. K.
Maytt. fullkombliga Ratification, medh heele Insertionen af dens
na vprättade och slutne fredhs Instrument effter det Formular som är
accorderat om emellan bäggie Parternas Commissariet, på dhet
högsta innan 3. Månaders tindh/ räknadt ifrån then dagh man thetta In-
strumentet vnderstrefwer/ på föllia skal.

Til dhet Tredie: Så bödr Hans Kongl. Maytt. af Sverige
igenom ett Solenn och sedhwanligit instrument på sinna och Sweriz-
bes Rikes wagner/ medh Hennes Maytt. Drottningens sin Högålfes-
lige Frw Moders / och the gode Herrars Sveriges Rikes Föreständas
res vnderstrefster/ vthi then Form man är cense om / dessa Pacter och
Fredz Fördragh Ratificera och bekräfta.

Til dhet Fierde: Så skola och the H. H. Commissariet, hwilka
medh

E

medh Republ. Pohlsens fulmacht på dhet åhret 1659. til Tractaten deputerade woro/ och så förmedelst des Hand och Signete gilla och ratificera desse PaActer, vthi nästkommande convocation som skal hollas innan 3. Månaders tidh.

Til dhet Femte: Så skola så wäl Kongl. May. af Pohlen/ som the medh Republ. fullmacht/ deputerades Ratifications-Diplomata, vthi nästa Riksdagh insättias ibland Pohlsens Constitutioner/ och vthi Volumine Legum Polonicarum, eller den Book som inntil holler Pohlands Lagh och Stadgar.

Til dhet Siätte: Så skola och desse brukeliga/ så wäl bäggie Kongl. R. M. som the berörde på Republ. wegnar deputerades Ratifications Instrumenterna/ af bäggie parternes Commissarier til dhet sidsta innan 3. Månaders tidh räknat ifrån den Dagh dhetta Instrumentum Pacis är vnderstrefwit wordet/ widh Gränsekillnaden emellan Elbingen och Marienburg/ på både sijdor förmedelst Hans Excell. Herr Mediatoren af bäggie Fredgörande parterna emottas/ och af samma H. Mediator på een tidh emellan parterna förwärlas.

Til dhet Siunde: At Hans Keyserl. Maytt. och Churfürstl. Durchl. af Brandeburg/ skola och på samma tidh och rum låta öfwerleferera des Ratificationer.

Til dhet Ottonde: Så skola och öfwantalde R. R. M. och Republ. Pohlsens/ samt des Bundsforwanters/ Ratifications Instrumenter/ hwadh Titulaturen/ och Fersseglingen angår/ så wäl som annat ther vthi nödigt/ aldeles effter den Formula vthfärdigade bliffua/ som man reeda är worden cense om / så at icke ett Ordh eller Bookstaf skal ther vthi vara förändrat/ och skal hon och således bestaffat / förwärlas.

XXXV.

§. 1. På dhet nu denna Freden må deste fastare / säkrare och krafftigare bestå och på alla sijdor vprichtigare bliffwa hollen. / så lofwa och tillsäya alla öfwantalde Fredgörande / så Principaler, som Confererade Parter, at the thetta Fördrag och Fredh medh alla des Artiklar/ Capita och Clausuler skola och willia vprichtig och fast holla och i acht taga: Och på dhet/ at icke Freden må på hwariehand sått kunna hwar

effter brytas och violeras, så förbinda och obstringera the sig til een General och allmen Guarantie, samt reciproque och inbördes defension och eviction på alla sijder; Loffuandes och tillsäyandes här medh på dhet krafftigaste som see kan/ at så framt dhet hende sig / at eenthere parten antingen then andra eller flere angrepe/ medh Drögh til Landz eller Wats emot detta Fredsfördraget/ så skulle Aggressor eller dhen som först anföllo/ dher medh / och ipso facto hollas för Fredsbrytare/ samt mista ale hwad han förmedelst denne Freden borde niuta/ och skal så wäl then ena/ som alla the öffriga Fredgörande parterna/ medh inbördes Macht innan 2. Månaders tidh sedan som pars læsa, eller then parten som har ledit orätt / hafwer om hielp och bistånd anhollit/ at lecourrera och komma berde Parti læsa til vndsättning/ förpliktade wara/ och så länge föra Krijget emot Aggressorem, til the at man medh alla parternes enhälliga consens och samtycke/ kan komma til Fredh och förlikningh.

§. 2. Men ther sig tildroge/ at antingen eenthere parten af then andra/ eller flera af flera leede någon märckeligh oförrätt / så wida doch icke/ at dhet vthbruste til Wapnestiffie/ så skal lihwäl then/ som således orätt ledit hafwer/ intet tilstås strax at grippa til Wapn/ vthan skal man sökia medel och vthwägar/ at förmedelst wänlig förlikning kunna stifta twister bitleggia; Nembl. at i fall Læsus icke kan immediate komma medh sin wederspart til samman/ så skal han dherom påminna the andre pacifcerande parterna / och skal een General Commission på alla Fredgörande parternes wägnar innan 4. Månaders tidh anstiftas widh den partens gränser/ hwilkom/ såsom föreberördt/ är orätt wedersahrin; Och skal således Saken ibland alla parternas ther til förordnade Commissarier stjärskodas/ och om möyeligit/ innan 4. andra nästföllande Månader föras til ånda.

§. 3. Men i fall at then samma/ hwilken then andra orätt tilfogat hafwer/ och ther vthöfwer befinnes wara hårdnackat och trögh til at ingå det som skaligit förswas/ så skal them som sålunda äro Læsi, fritt stå/ at sedan the hafwa laghligen denuncierrat och affsagt Krijget/ sökia genö Wapn och macht sin rätt/ och der medh emoot Lædentem, såsom förr är sagt/ fortsahra.

6. 4. Men der något bryller och owenligt inbördes förelöper/allenast för Gränsernes skul/så skola släte Acter icke hollas för något Fredsbrott: vthan skal den Gränseträttan vthan Wapn och seigde / bylagd och slås sad warda.

XXXVI.

Men aldenstundh så wäl den Durchleuchtigste och Stormechtigste Sweriges Konung / som den Durchl. och Stormechtigste Konung och Republ. Pohlen, såsom och Hans Durchl. beer Churf. af Brandenburg/hafwa til deste större säkerheet om denna Freden anmodat och begarat / at den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ H. W. W. R. den XIV. Aldra Christeligaste Konungh w. thi Franckerijste och Nawarra, förmedelst hwilkens bistånd och mediation denna freden emellan oswanber:de de Durchleuchtigste Konungar och Hans Durchl. Churförsten/hyckeligen hafwer företagit/ och medh lifka lyckelig utgång är til ända förd/stulle willia wara Fideiusor, Borggan och Löfftesman för des execution och fullgörande/sampt Observans och i acht tagande. Ty hafwer och Hans Witt then aldra Christeligaste Konungen effter föreb:as samptelige anmodan det vppå sig tagit/ och äfwen såsom Högstbemt: Kongl. Witt willigt hafwer främjat freden / alså önslandes at samnta måtte ewigt warande förblifwa/ loswar och tillsäyer för sig/ sina effterkommande Konungar i Franckerijste/ genom Hans Excell: den Welborne H. H. ANTONIUM DE LUMBRES, des til ber:de Guarantie fullmechtige Legat at, Hans May:tt wil och skal på alt bästa sätt och wits som skee kan/ och medh wäp: nod hand/ ther fredelige wägar intet wärdka / dese Pacters Execution och fullgörande sampt ewinnerliga observans emellan these förber:de Potentater, vprätt holla och handhafwa; Och ther någon af them som vnder samma hede iusion inslutes / bryter och violerar dese Pacter, så wil och skal Högstbemt: R. Witt conjungera sine wapn och mach medh then Parten/hwilket orätt är wedsafahren/när Hans May:tt ther om warder anmodat. Hwilket på det at hwar och een må deste säkrare troo/så loswar Wälbemt: Kongl. Fransöste Legat sig och skola tillifwa öswergiswa sin Konung Ratification öswer denne Guarantie, på samma

samma tijdh som Ratificationerne på freden vshwärlas. Det skal och alla fredgörande Parterna fritt stå/at wedertaga samma den Aldra Christeligaste Konungens Guarantie och Borggan/sampt widh Ratificationens tiden nämpna och biuda andra Potentater til oswanber:de Fredswärf.

XXXVII.

Ther några Konungar/Potentater, Republicuer och Stater såsom wener/willia på någon theras sijda af them som Freden göra/vthi dese Pacter och Fredsfördragh inneslutne warda / så skal them sådant fritt stå/allenast the sigh ther til förklara innan 6. Månaders tijdh / och at dhet skeer medh alla fredgörande Parternes consens och samtycke.

Til alt dhetta och hwar deres i synnerheet / deste större wis: och säkerheet / så hafwa alla Parternas Legater och Commislarier, tillifwa medh Hans Excell: H. Mediatoren detta Instrumentum Pacis och Fredsfördraget; Men dhetta Exemplaret särdeles Hans Kongl. May:tt af Sverige Legater och Commislarier medh egne Händer och Signeten bekräftat och stadsfäst/ som sedde vthi Olive den 2³.
Apr.
Maj Anno 1660.

A. De Lumbres.

Magnus Gabriel de la Gardie.

Benedictus Oxenstierna

Christophorus Carolus

Schluppenbach,

A. Guldenklau,

E m

Hans

Hans Kongl. Majst. Glor. wärdigst ämin-
nelse / Fullmacht för des Commissarier til Tracta-
ten medh Pohlen.

Wij Carl Gustaf medh Gud: Nåde / Sveriges /
Göthes och Wendes Konung / Storförste til Finland / icke
Göre allom witterligt som detta angår / at såsom medel och vthwä-
gar hafwa begynt wyppa sig til een Tractas anstiftade / förmedelst hwil-
ken man detta närwarande långliga och blodige Kriggh må behörligen
büläggia kunna / och i thest ställe äther sliffa een ewigwarande Fredh
mellan Os och Wärt Rike / sampt Wära Bundsforwanter på thet
eena; Och dhen Durchleuchtigste Förste / Wår Broder / Frende och Na-
boe Her Johan Casimir / Konung vthi Pohlen / och Storförste til
Littowen / såsom och Chronan Pohlen / och Storförstendömet Littow-
wen / och des Bundsforwanter / såsom först dhen Durchleuchtigste och
Stormedigtigste Förste / Wår Broder och Frände / Her Leopold /
vthwald Komersk Kejsare / altidh Rijkes förmevrare / vthi Tyskland /
Ungern / Böhmen / Dalmatien / Croatien och Schlawonien Konung /
Erklichertig til Ssterrike / Hertig til Burgundien / Steyer / Kerndten /
Crayn och Würtemberg / Grefwe til Tyrolen; Så wäl som den Durch-
leuchtigste Förste / Wår Frände och Branne Her Frederich Wil-
helm / Markgrefwe til Brandeburgh / dhet Komerske Rijkes öfwerste
Camierer och Churförste / til Magdeburgh / Prynssen / Stettin / Pome-
ren / Cassuben och Wenden / såsom och vthi Schlesien / til Crossen och
Jägerndorff Hertig / Burggrefwe vthi Nürenberg / Förste til Halber-
stade och Minden / på den andra sidan; Och man på Hs. Durchleucht-
tighees och des Höghberre allierades wägner / hafwer betygat och con-
terterat / at man på Höghberre Hans Durchl. hees / Chron Pohlens
och Storförstendömes Littowens / så wäl som des Bundsforwäters sida /
ingen ting skal underlåta / af alt dhet som wederbörligen kan tiena til ber-
de Tractats begynnande / fortsättande och fullkommelige ändskap; All-
derföre willandes Wij wyssa Wärt stadige vpsätt / och benägenheet til
bemelte

bemelte Fredswärets försordran / hafwom icke allenast til ber-
de Tractat
samtyckt / vthan och strax deputerat och förordnat / som Wij i krafft af
dhetta deputerer och förordne / Wäre til bemelte Tractat samma och
laghligen förordnade Commissarier / Os Elstelige och Troos Män /
dhe Högh: Wälborne / Wälborne och Wäl:ge Her Magnus Ga-
briel De la Gardie, Grefwe til Leckö och Arnsburg / Friherre til Eck-
holmen / Herre til Halsal / Magnushoff och Hørentorp / Wår och
Wärt Rijkes Statmäster / General Gouverneur öfwer Liffland / och
Wår Lieutenant General vthi Est: Liff: och Ingermanneland / Lagh-
Män öfwer Westergöthland och Daal / såsom och Cansler öfwer Bp-
sahla Academia; Och Her **BENGT OXENSTJERN**
Grefwe til Korsholmen och Wasa / Friherre til Möreby och Lindhol-
men / Herre til Capurie och Rosersberg / Cansler: Råd. Och Herre
CHRISTOPH CARL SCHNIPPENBACH / Grefwe til
Schöffde / Friherre til Liusala / Herre til Salinge / Rijgs Råd: Prä-
dent / alla samtelige Wäre och Wärt Rijkes Råd; Såsom och Herre
ANDREAS WYDENROD / Prädent vthi Wärt Regi-
ments och Stats Råd i Pommern / och öfwer: Hoffrätten / Erfherre
til Sonela / Eleby / Hylinge och Hulterstadh; Wij gifwe fördenstuld-
ber: de Wäre Commissarier fullkommeligit tillstånd / at the trädandes
tillsamman medh Höghberre Hans Durchleuchtighees och Chron-
Pohlens och Storförstendömes Littowen / sampt offte Höghberre allie-
rades til een slijt act medh behörlig fullmacht försedde H. H. Commi-
sariet, å Wäre wägner och medh Wår Kongl. autoritet och myn-
digheet icke allenast beramina och sluta om präliminarierna och dhet
som tiänar / ett och annat at slätta och afhöfla / til sielswa Huswuds
Tractatens begynnelse; Vthan och sielswa Fredswäret / så i dhet eena
som dhet andra / hwilket på hwarichanda sätt tienar å både sidor the vps-
wuxne missförstånd och twister til at büläggia / såsö och at fodra och främia
beagie parternes nytta och fördeel / måge the på besta medel / sätt och wijs
tractera. ordna och sluta / dhet som slutet blifwer / vthi ett Instrument
författa / och hwad som således författat och förasskedat warder / beträfta
och fullkomna / och ändteligen Instrumenterna af dhe affsedade Pa:cter
inbördes

inbördes förwärla. Wij lofwa fördenstul på Wårt Kongl. Ordh / och i Krafft af denna Wår Fullmacht / at Wij alt hwad som ofwantalde Wåre Fullmechtige Commissarier, antingen all samptelige / eller ens frånwara 2. vthafthem / warda vthi ofwanberörde Fredswärel så präliminar, som principal, medh ofwantaalde Hans Durchleuchtighees / Chron Pohlens / och Storsförstendomes Littowen / så wäl som ofwanberörde deres confedererades Commissarier handlandes / Tracterandes / Stiffstandes och Slutandes / Wij samma wele på bästa sätt för stadigt / godt och oryggeligit holla. Och til desse större Säker och Wisshet / hafwa Wij dhetta medh egen Hand weelat vnderskrifwa och Wårt stora Secret Insegl bekräfta låta. Som skedde i Nyköpings på Falsker den 17. Dagh Octob. Anno 1659.

Carl Gustav.

(L.S.)

Hans Kongl. Maj. Wår Aldranädigste nu Regerande
Konungs fullmacht för des Commissarier til Tractaten
medh Pohlen.

Wij Carl medh Gud; Nåde / Sweriges / Götthes och Wendes Konungh och Arfförste / Storsförste til Finland / etc. etc. Göre allom witterligit som detta angår / at såsom medel och vthwägar hafwa begynt yppa sig til een Tractats anstiffande / förmedels hwilken man detta närwarande långliga och blodiga Krig må behörigen bisläggia kunna / och i thes ställe åter stifta een ewigwarande Fredh emellan Os och Wårt Rike / sampt Wåra Bundsförwarter på then ena; Och then Durchleuchtigste Förste / Wår Broder / Frände och Naboe / Her Johan Casimir / Konungh vthi Pohlen / och Storsförstendomet Littowen / och des Bundsförwarter / såsom först den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste / Wår Broder och Frände / Her Leopold / vthwald Romske Keysare / altidh Ruffens förme

förmehrare / vthi Tyskland / Ungern / Böhmen / Dalmatien / Croatien och Schlawonien Konung / Erkehertig til Österrike / Hertig til Burgundien / Steyer / Kerndten / Crayn och Württemberg / Grefwe til Tyrolen; Så wäl som den Durchleuchtigste Förste / Wår Frände och Granne Her FREDRICH WILHELM / Markgrefwe til Brandeburgh / dhez Romske Rikes öfwerste Camerer och Churförste / til Magdeburgh / Prynssen / Stettin / Pomeran / Cassuben och Wenden / såsom och vthi Schlesien / til Crossen och Jägerndorff Hertig / Burggrefwe vthi Nürenberg / Förste til Halberstadt och Minden / på den andra sidan; Och man på Os. Durchleuchtighees och des Höghbete allierades wägner / hafwer betygat och contesterat / at man på Höghbete Hans Durchl. hees / Chron Pohlens och Storsförstendomes Littowens / så wäl som des Bundsförwarters sidan / ingen ting skal vnderlåta / af alt dhet som wederbörigen kan tienna til berörde Tractats begynnande / fortsättiande och fullkommelige ändskap: Alldersöre willianandes Wij wisfa Wårt stadige vpsåat och benägenheet til bemelte fredswärels förfordran / hafvom icke allenast til ber: de tractat samtyckt / vthan och strax deputerat och förordnat / såsom Wij i Krafft af detta deputerere och förordne Wåre til bem:te Tractat samma och lagligen förordnade Commissarier Os Elskelige och Troo Män / de Högh Wälborne / Wälborne och Wälb:ge Her Magnus Gabriel De la Gardie, Grefwe til Leckö och Arensburg / Friherre til Sæholmens Herre til Habsal / Magnus hoff och Hoyentorp / Wår och Wårt Rikes Skattmästare / General Gouverneur öfwer Liffland / och Wår Lieutenant General vthi Est: Liff och Ingermanneland / Laghman öfwer Westergötlandh och Daal / såsom och Cansler öfwer Upsala Academie; Och H. BENGT OXENSTJERNA / Grefwe til Korsholm och Wasa / Friherre til Möreby och Lindholmen / Herre til Capurie och Rosersberg / Cantzelij Råd; Och Her CHRISSTOFFEL Schlippenbach / Grefwe til Schöffde / Friherre til Liussahla / Herre til Saalinge / Riks Råd; Præfident, alla samptelige Wåre och Wårt Rikes Råd; Såsom och H. Andreas Gyldenkloo, Præfident vthi Wårt Regiment och Stats Råd; i Pomeran och öfwer Hoffrätten / Erffherre til Skonela / Ekeby / Hylinge och Hultersstad; Wij gifwe fördenstul berörde Wåre Commissarier fullkommeligit tilståndh / at the trädandes tillsam-

man medh Högber: de Hans Durchleuchtigheets och Chron Pohlsens och Storfurstendömet Littowen / sampt offi: Högberre allierades til een slikt Act medh behörligh fullmacht försedde H. H. Commissarier, å Wäre wägnar och medh Wår Kongl. Authoriteet och Myndigheet/ icke allenast beramma och sluta om præliminarierna och dhet som tiänar vthi ett och annat til sielwa Huswud: Tractatens begynnelse at slätta och affhöfla / vthan och sielwa Fredzwäret / så i dhet ena som det andra / hwilket på hwar iehanda sätt tienar / å både sijdor the vpvur:ne Missförstånd och twister til at bitleggia / såsom och at fodra och främia bägge Parternes nytta och fördel / måge the på bästa medel / sätt och wijs tractera, ordna och sluta / dhet som slutet blifwer vthi ett Instrument försatta / och hwad som såleedes författat och för affteedat warder / bekräfta och fullkomna / och ändteligen Instrumenterna aff dee affteedade Pacter inbördes förwårla. Wij lofwe för denskul på Wårt Kongl. Ord / och i krafft aff denna Wår fullmacht / at Wij alt hwad som ofwantalde Wåra fullmechtige Commissarier, antingen alla sampteligen / eller i eens fränwahro 2. vthaff them warda vthi ofswanber:de Fredzwäret / så præliminar, som Principal, medh ofwantalde Hans Durchleuchtigheets Chron Pohlsens / och Storfurstendömet Littowen / så wäl som ofswanber:de deres confedererades Comissarier handlandes / tracterandes / stiftandes och slutandes / Wij samma wele och skole på bästa sätt för stadigt / gott och ornoggeligit hålla. Och til deste större säker: och wijsheet hafwe wij detta med Wår högstährade elskelige K. Frwmoders och wåra sampt Wårt Riktes råds Händer vnderskrifwa / och Wårt Riktes Secretet bekräfta låtit. *Schwitt i Göteborg den 4. dagh i Martij: Månadt An. 1664*

Hedevig Eleonora.

Petrus Brahe, Comes
in Wisingsborg
Gustavus Bonde

Sewedt Båat

Gabriel Orenstierna,
Comes in Korsholm
& Wasa.

Wilhelm Taube.
Ebrister Horn.

Per Ienarson Ribbing.
Casucus Kurd.
Georgius Flemming.

Nyel Ellie.

Carolus Mauritius Senor
huswudh / Comes de Ras-
burg & Falckenstein.
Eric Fleming.
Gustavus Possé.

L. S.

penf.

Edvardus Ehrenfeldt.

(L.S.)

Gotofred von Schröter / Legationis Secretarius.

Hans Kongl. Mayst. til Pohlen förste Fullmacht /
til at affhandla och sluta een Ewig Fredh.

Wij Johan CASIMIR medh Gudz Nåde / Konung vthi Pohlen / Storfurste til Littowen etc. etc. Göre allom witterligit som detta angår / at såsom Medel och vthwägar hafwa begynt vppå sig til een Tractats anstiftande / förmedelst hwilken man dheua närwarande långliga och blodiga Krig må behörligen bilägga kunna / och i thet ställe åter stifta een ewigwarande Fredh emellan Os och Wårt Rike Pohlen och Storfurstendömet Littowen / sampt Wåra Bundz Förwarter på then ena / och den Durchleuchtigste Förste / Wår Broder / Frände och Naboer / Her CARL GUSTAF / Sveriges Götthes och Wendes Konung / Storfurste til Finlandh / etc. etc. och Sveriges Rike / sampt des Bundz förwarter på den andra sidan / Och man på Hans Durchleuchtigheets wägnar hafwer betygat och contesterat / at man på Högst: bem: Hans Durchleuchtigheets sida ingen ting skal vnderlåta / af alt dhet som wederbörligen kan tiäna til ber:de Tractats begynnande / fortsättande och fullkommelige ändskap: Alt dersöre willandes Wij wijsa Wårt stadige Upsåat och benägenheet til bem:de Fredzwäret / för sordran / hafwom icke allenast til ber:de Tractat samtyckt / vthan och strax deputerat och förordnat: Som Wij i Krafft af dette deputerer och förordne / Wäre til bemelte Tractat. såna och lagligen förordnade Comissarier, Os Elskelige och troo Mån / the Hög: Welb:ne Wälb:ne och Wälb:ne Herrar / Her JOHAN Grefwe til Leszno, Boywodh til Posen / Heres Kongl. Mayst: Drottningens Marschalck / General öfwer Stor: Pohlen / Marienburg / Corfunen / Her GEDRIG Grefwe til Wisnig / Rikts öfwer och Fäldts Marschalck / General öfwer Mindre Pohlen / Cracow / Schepus / Chimeinski / Niginiski / Pereslawis / Dlsin / Casimir / H. Nicolaus in Prag / now / Riksfens öfwer Cansler / förordnat Biskop til Uuecor / dhet Sieciechoviske Abbatisk perpetuus Admistrator, Probst til Krakow. Her CHRYSOSTOF PAC / öfwer Cansler vthi Storfurstendömet Littowen / Willkow / Kojeniiski / Eleseeliski / Dstriniski. Her JOHAN ANDREAS Morstyn / til Raciborsko / Chronones Referendarius.

S ij

öfwer

öfwer Kowall / och Zawichonsti ; Uladislau til Naglovvize Rey,
Hoff: Skattemester / hennes Mayst. Drottningens Cansler / Newforst
nisch / Libustisch ; Och Her JOHAN til GninGwynsti vnder Camme
rer vthi Hertigdömet Pommeren / Ståthållare vthi Gnesen ; Wi gifwe
fördenskul berörde Wäre Commissarier fullkommeligit tilstånd / at the
trådandes tilsamman medh Högt: Hans Durchleuchtigheets til en sakt
Act medh behörlig Fullmacht försedde H. H. Commissarier, å Wära
wägnar och medh Wår Kongl. autoriteet och myndigheet / icke allenast
beramma och sluta om præliminarierna och dhet som tiänar vthi ett och
annat til sielswa Huswud: Tractatens begynnelse at slätta och afhösta
vthan och sielswa Fredz: Wårket så i det ene som det andra / hwilket på hwar
riehanda sätt tienar å både sijdor the vpwurde missförstånd och twister til at
bisläggia / såsom och at fodra och främia begge parternes nytta och fördeell
måge the på bästa medel / sätt och wits tractera / ordna och sluta ; Dhet
som slutet blifwer vthi ett Instrument försatta / och hwad som således för
fattadt och försäktat warder / bekräfta och fullkomna / och ändteligen In
strumenterna af dhe afskedade Pa Acter inbördes förwårta. Wi löfwa
fördenskul på Wårt Kongl. Ordh / och i Krafft af denna Wår Fullmacht /
at alt hwad som owantalde Wäre Fullmechtiga Commissarier, ans
tingen alla samptelige / eller i eens och annans frånwaro the andre warda vthi
ofwan ber:de Fredz: Wårket så præliminar som principal på Wära wägnar
handlandes / tracterandes / stiftandes och slutandes / Wi samma wele
och skole på bästa sätt för stadigt / godt och oryggeligit holla. Och til desse
större säker och Wisheet / hafwe Wi detta medh egen Hand welat vnder
skrifwa / och Wårt Stora Secret bekräfta låta ; som skedde i Warsow den
24. Dagh i May Månadt Anno 1659.

Johan Casimir / Konunghi
(L.S.)

Johannes Ignatius Bglwanske,
Culmischer Under Cammerer.

Hans

Hans Kongl. Mayst. til Pohlen sednare
Fullmacht.

Wi JOHAN CASIMIR medh Gud: Nåde / Konungh
vthi Pohlen / Storfurste til Littowen / etc. etc. etc. Göre allom wits
terligit som detta angår / at såsom medel och vthwägar hafwa bes
gynnyppa sig til een Tractats anstiftande / förmedelst hwilken man detta
närwarande långliga och blodiga Kriugh må behörligen bisläggia kunna /
och i thest ställe åter stifta een ewigwarande Fredh emellan Os och Wårt
Rike Pohlen och Storförstendömet Littowen / sampt Wära Bundz: För
wanter på then eena ; och den Durchleuchtigste Förste / Wår Broder / Frantz
de och Naboe / Herr CARL Sweriges / Götthes och Wendes Konungh /
Storforste til Finland / etc. etc. etc. och Sweriges Rike / sampt des Bundz:
Förwanter på then andra sijdan ; Och man på Hans Durchleuchtigheets
wägnar / hafwer betygat och contesterat, at man på Höchsbemelte Hans
Durchleuchtigheets sijda ingen ting skal vnderlåta / af alt det som wederbörs
ligen kan tiäna til berörde Tractats begynnande / fortsättiande och fullkom
lige ändskap: Ut derfore williandes Wi wissa wårt stadige vpsätt och benäs
genheet til bem:de Fredz: Wårket / hafwom icke allenast til berörde
Tractat samtyckt / vthan och strax deputerat och förordnat / som Wi i
Krafft af dette deputerat och förordne / Wäre til bem:de Tractat samma och
lageligen förordnade Commissarier, Os Elskelige och troo Män / the Högt
Wälb:de Wälb. och Wälb:ge Herrar / Her JOHAN / Grefwe til Lesz
no, Woywod til Posen / Hennes Kongl. Mayst. Drottningens Marskalk /
General öfwer Stor: Pohlen / Marienburg / Corsunen ; Her GEDRIG
Grefwe til Wisnik / Rikz: öfwer och Fäldt: Marskalk / General öfwer min
dre Pohlen / Crakow / Schepusi / Chmielinski / Uycinski / Pereaslauis / Ols
sin / Casimir ; Her NICOLAUS in Pragmow / Rikz: öfwer: Cans
ler / förordnat Biskop til Luceor / det Sicziefowiske Abbatiez perpetuus ad
ministratör, Probst til Krakow. H. CHRISSTOF WAE / öfwer
Cansler vthi Storförstendömet Littowen / Wilkow / Kosieniski / Elscheliski /
Ostriniski ; Her JOHAN ANDREAS Morsztyn, til Raciborsko /
Chronones Referendarius, öfwer Kowal och Zawichonsti ; Her ULA

S iij

DISLA-

DISLAUM til Naglovvize Rey, Hoff-Stattmeffer/Hennes Mayst.
Drottningens Cansler/Newforzginisch/Libustisch; och Her JHWN
til Gnin Gninzi/ Vnder-Cammerer vthi Hertigdömet Pommeren/
Ståthollare öfver Gnesen; Wij gifwe fördenstul berörde wære Com-
missarier fullkombligie tilstånd / at the trädandes tilsamman medh Hög-
Hans Durchleuchtigheets til een slikt aet medh behörlig Fullmacht försedde
Her. Her. Commissarier å Wåra wågnar och medh Wår Kongl. auctho-
riteet och Myndigheet icke allenast beramma och sluta om præliminari-
na/ och det som tiänar vthi ett och annat til sielswa Huswud. Tractatens be-
gynnelse/at slätta och afhöfla/ vthan och sielswe Fredswårcket så i det ena som
det andra / hwilket på hwariehande sätt tiänar å både sijdor the upworne
Missförstånd och twister til at btläggia/ såsom och at fodra och främia bäg-
ge parternes Nyttia och fördeel/måge the på bästa medel/sätt och wijs tra-
ta/ ordna och sluta: Det som slutet blifwer vthi itt Instrument författa/ och
hwad som såleedes författat och förasteedat warder/ bekräfta och fullkomma/
och ändteligen Instrumenterna afdec affteedade Pacter inbördes förwår-
la. Wij lofwe fördenstul på wårt Kongl. Ord / och i Krafft af denna wår
Fullmacht/ at Wij alt hwad som ofwantalde Wåre Fullmæchtige Com-
missarier, antingen alla samptelige/ eller i eens frånwaro the andre öffrige
Wåra wågnar handlandes/ tracterandes/ stiftandes och slutandes / wele
och skole på bästa sätt för stadigt/ godt och oryggeligit holla. Och til desse
store Säker- och Wisshet / hafwe Wij detta medh egen Hand welat vnder-
skrifwa och Wårt stora Secret bekräfta låta; Som stedde i Dansig den
Fierde Dagen i Aprilis Månadt/ Anno 1660.

Johan Casimir/ Konungh.

(L.S.)
1660

Stephanus Hankiewicz.
Kongl. Mayst. Secretariate.

Republi-

Republiquens Pohlen Fullmacht til at tractera och sluta en
Ewigh Fredh medh Hans Kongl. Mayst och Chronan
Swerige.

Wij Ständer vthi Rikket Pohlen och Storfurstendömet Littowen;
gidrom witterligit och kunnigt/ at såsom Hs Kongl. Mest Wår
Aldranädigaste Konungh och Herre hafwer des fullmæchtige
Commissarier deputerat och förordnat til een Tractat. förmedelst hwil-
ket man dette Pohlendsta Swenska blodiga Krigh må kunna stilla och be-
höriligen btläggia/ samt stifta een ewigh fredh emellan sigh/ Chron. Poh-
len/ Storfurstendömet Littowen/ samt des Bundsförwandter på den eena;
Såsom och den Durchleuchtigste Furste och Herre/ Her CARL GUD-
SEK/ Sweriges/ Gidthes och Wendes Konungh/ Storfurste til Fin-
landh etc. etc. Och Sweriges Chrona samt des bundsförwanter på
then andra sidan: In ha swom wij icke mindre sunnits willige at gilla och
hålla Hans Mayst wår Allernädigste Konungs auctoriteet såwidå i sitt
behörliga wårde / at wij inbördes behiertom den allmenna roo och fredelig-
heeten / och aff des åfundan hafwom Wij de samma Commissarier
Nembl. dee Hög Welbörne/ Wålbörne/ Högåble och Wålbördige Herrar/
JHWN Grefwe til Leszno/ Woywod til Posen/ General öfwer Stors-
Pohlen/ Marienburg etc. GERNSE Grefwe til Wisnig / Rikszens öf-
wer och Fåldt-Marskalk / General öfwer Mindre-Pohlen/ Crakow/ etc.
Nicolauum in Pragmow / Rikzens etc. CHRISSTOF WAC/ öfwer
Cansler vthi Storfurstendömet Littowen/ Willkow/ etc. Ståthällare. M-
DREAS MORGSEYN/ Chronones Referendarius etc. Ula-
dislaum Rey, Hoff-Statt-Mästier etc. JHWN GNINSEK /
Vnder-Cammerer vthi Hertigdömet Pommeren/ etc. medh wår offentliga
Consens och Rikz-Ständernes fullkombliga tilstånd och auctho-
riteet welat deputerat och förordna / såsom wij i krafft aff dette them ther til
deputere och förordne. Gifwandes them fullkombligie macht
och tilstånd at the så dhet eena som dhet andra / af alt hwad som kan län-
da til bägge Kongl. Kongl. Mayst Mayst och Chron Pohlens på den ena/
och Sweriges på then andra sidan Nyttia och fördeel / sådant måge tracte-
ra, affhandla och fullkomna/ alla tråtor och Controvertier btläggia/ och
til

til ändstap föra; sampt på bästa sätt och wits/som på båda sidor berammias
 kan/ordna och sluta: Så wäl som här til nödige skrifter och Diplomater
 vptaga och förwärla/ sampt på Republicuens wägnar ehwad som affsteer
 dat warder at bekräfta och stadhfästa. Wij loswom fördenstul på det trog
 neste och säkraste/at wij alt hwad som säleedes warder affsteedat/ ordnat och
 sluttit/weele och stole på Wår sijda holla för godt och gilt / och isfrå nu och
 denna tijdh/ samma för godt och gilt holla. Och til desse större Säker och
 wisshet hafwe Wij detta medh Rådes och Marskalkens för dee affsteckade
 vthur Provincierna/Händer/på Ridderstapen wägnar vnderskrifwa / och
 medh Hög-Wälb:ne och Hög-Wördige H. Arkebiskopens af Gnesen/
 Chron-Pohlens Primatis och förnembste Herrers Insegl weelat bekräfta/
 ta/som stedde vthi Warsow på General Riksdagen den 24. Maij. 1659.

Venceslaus de Lesno, Archi-Episcopus
 Gnesensis.
 Casimirus Czartoryski, Episcopus
 Uladislaviensis,
 Johannes Dorogatto Zawisza, Episcopus
 Viliensis.
 Albertus Tholibowvski, Episcopus
 Posnaniensis.
 Joannes Sta. Wyzga, Episcopus
 Luceorient.
 Stanislaus Sarnowvski, Episcopus
 Præliminens.
 Thom. de Lezenice, Episcopus
 Chelmenis.
 Thom. Vieyski, Episcopus
 Kayovien.
 Joannes Tatlo, Palat.
 Lublinens.
 Stanislaus Laskowvski, Palat.
 Plocensis,

(L. S.)
 Archiepiscopi
 Gnesensis

Joannes GninGninski, Succamerarius Pomeraniz,
 Praefectus Gaesensis Marschalcus Comitiorum Regni.

Casimirus Ludovicus Jecotaszevski,
 Palat. Bresciensis.
 Stanislaus Potocki, Palat. Craco-
 viens. Dux Exerc.
 Christoph. Zawisza, Marschalcus
 Supremus M. D. L.
 Stephanus Czarniecki, Palatinus,
 Terrar. Rusiæ
 Jan Zamoyski, Wda. Send.
 Nicolaus Steph. Pac. Palatin. Trocens.
 Georgius Carolus Hlecovvitz, Generalis
 Ducatus Samog. Gubernator.
 Hieronymus Wierzbowvski, Palatinus
 Brestensis, Cujaviens. Osowieci-
 mens. Barvvaldens. Capitan.
 Adamus Matthias Sakovvitz,
 Smolenscens. Administrator
 Thesauri M. D. Lithvaniz.
 Stanislaus Casimirus Benievvski, Castellanus
 Wolhyniz, Bohuslaviens.
 Nossowienis Capitanus.

Romerste Keyserens förste Fullmacht til
 Fredz Tractaten.

LEOPOLD, medh Gudz Nåde/ vshwald Romerst Keyser/altijdh
 Rijkens förnembste/ och i Tyskland/ Vngren/ Böhmen Konung/
 Erkehertig til Österrike/ etc. etc. etc. Göre allom och hwar i synnerheet som
 sådant angår/ och dette Wårt öpne Bress hörandes eller läsandes warda/
 witterligt och kunnigt/ at såsom man skal stifta Fredz Tractater emellan
 den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her JO-
 HAN CASIMIR/ Konung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen/ etc.
 etc. etc. så wäl som Chronan Pohlen och Storförstendömet Littowen/ och
 etc. etc. samt andra des Bunds Förwanter på then ena; Och den Durch-
 leuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her CARL GUSTAF/
 Sveriges/ Göthes och Wändes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc.
 etc. och Sveriges Chrona och des Bunds Förwanter på den andra sidan;
 Wij fördenstul bärandes ett Nådigt förtroende til dee Och det H. Romers-
 ke Rikets Eftelige och troo Wäns bekanta synnerlige flit/ troo och försichtig-
 heet/ såsom den Wälb:ne Hög-Edle och Edle / sampt Wälährade
 JHANNES CARL / Öfwe til Kolowrath i Keichenaw / wårt Kammer-
 Råd/ och Appellations Præsidens på Pragz Slott/ JOHANN
 JHANN til Barwis / Friherre til Fernemont, Wårt Rijkz Råd/ och
 Eygmester/ Öfwerste och Hauptman på Store Slogaw / och JHANN
 von Isola wårt Hoff-Cammer Råd/ hafwa them såsom Legater til
 bem:te Fredz Tractater deputera och förordna weelat / gifwandes dem
 tilstånd och fullmacht/ at the alla tillijka/ eller i fall/ een thera af them/ ontin-
 gen genom sukdöm eller hwarichanda annat försall kunde bliffwa hindrat/
 så måge een eller två medh Wälb:ne Konungars och Republicuers full-
 mächtige tillsamman tråda/ sampt om alt hwad som tiänar til at åter stifta
 een stadig och tryggelig Fredh och Säkerheet / handla/ tractera och sluta/
 såsom Wij i Kraft af denna wår Fullmacht tilstå och gifwa våra Legater,
 til alt dhett som talt är/ sulkommen macht och tilstånd til at såsom sagdt / til-
 sammans eller särstilt göra och sulkomna. Wij tillsäye fördenstul vthi
 vprichtig Troo/ och medh Wårt Keyserl. Ordh/ at Wij alt hwadh som å
 G. Wåra

Våra wågnar af ber:de H. H. Plenipotentiärer handlat och slutit warder/ wele och skole för godt och oryggeligt holla. Och til deste större säker och Wisshet/ hafwe Wij detta medh Wårt Keyserl. Insegl bekräftat låtit/ som skedde på Wårt Slott Presburg den 8. Novemb. 1659. på Wårt Regemens åhr Komerske det andra/ Ungerste det fempte / och Böhmske det Fierde.

Leopoldus.

(L.S.)

Georgh Ulrich Grefwe til Wolckenstein

På Keyserl. Mays. egen befallning

J. Walderode.

Komerske Kensarens sednare Fullmacht.

LEOPOLD, medh Gudz Nåde/ vthwald Komersk Keyser / alltidh Kijffens förmehrare / och i Tyskland/ Ungern/ Böhmen/ Romens/ Erlichertig vthi Ssterrike/ etc. etc. etc. Gøre allom och hwat i symner heet som sådant angår / och detta warda hörandas eller scendes/ witterligt och kunnigt / at såsom Freds Tractater äro nyligen begynte emellan den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste Her JOHAN CASIMIR / Konung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen / etc. etc. etc. och Chron Pohlen/ samt Storförstendömet Littowen / och Ss / samt andra des Bunder förwanter på then ena; Och sordom then Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste Her CARL GUSTAF/ Sveriges/ Göthes och Wändes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. och Chronan Sverige / samt des Bunder förwanter på den andra sidan/ och samma Tractater skola effter Höghb: Sahl. Konungens dödh / ännu på den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förstes/ Her CARL S/ Sveriges/ Göthes och Wändes nu regerande Konung / Storförstes til Finland / etc. etc. samt des Kijffes Förståndares och Regenters sidda/ continueras och fortsättas; Wij fördenstul bärandes ett Nådigt förtroende til dhe Ss och det H. Komerske Kijffes Elskelige och troos Måns bekante symnerlige slutt/ troos och försichtigheet/ såsom dhe Högh: Wälb: Wälb: JOHAN

FRANZ CARL/ Grefwe til Kolowrath i Reichnaw / Wårt Cammer: Råd/ och Appellations: Præsi dent på Pragz Slott/ etc. JOHAN FRANZ / til Barwis / Frissherre til Fernemont, wårt Krigz: Råd/ Tygmester/ Schwertse / och Landt: Hauptman öfwer Store Glogaw / och JOHAN Frissherre til Eisola / wårt Hoff: Cammer: Råd/ hafwa them såsom Legater til berörde Freds Tractater deputera och förordna we lat/ gifwandes them tilstånd och Fullmacht / at the alla til liffa eller i fall/ een thera af them/ antingen igenom Siuldom eller hwarihanda annat försfall kunde blifwa hindrat / så måge een eller två medh Wälb: Konungs och Chron: Pohlens/ samt Storförstendömet Littowen / såsom och Konungs af Sverige och des Kijffes Förståndares och Regenters Fullmechtige Plenipotentiärer tilsamman trada/ samt om alt hwad som tienar til at åter stifta een stadig och oryggelig Fredh och säkerheet / handla/ tractera och sluta/ såsom Wij i Krafft af denna wår Fullmacht tilstå och gifwa ber:de våra Legater til alt dhet som öfwan taalt är/ fullkommen macht och tilstånd/ at såsom sagdt/ tilsammans eller särstilt göra och fullkomna. Wij tillsäye fördenstul vthi god troos / och medh wårt Keyserl. Ordh/ at wij alt hwad som å wåre wågnar af ber:de H. H. Plenipotentiärer handlat och slutit warder/ weela och skola för godt och oryggeligt hålla; Och til deste större säker och Wisshet / hafwa Wij detta medh wårt Keyserl. Insegl bekräftat låtit/ som skedde i Wår Stad Wien den 5. Aprilis Anno 1660. På Wårt Regemens åhr/ Komerske det andra / Ungerste det Fempte/ Böhmske det Fierde.

Leopoldus.

(L.S.)

Georgh Ulrich/ Grefwe til Wolckenstein.

På Hans Keyserl. Mays. egen befallning.

Johann Walderode.

Churförstens af Brandenburg Fullmacht til at afhandla och sluta een ewig Fred.

FRYDENCHE WYHELM/ medh Gudz Nåde/ Marck: grefwe til Bradeburgh/ dhet H. Komerske Kijffes öfwerste Cammerer och

G ij

Chur.

Churförste/ til Magdeburgh/ Prynßen/ Gülüch/ Eleve/ Bergen/ Stettin/
Pommeren/ Cassuben och Wenden/ såsom och i Schlesien til Croffen och
Jägerndorff Hertig/ Burggraff til Nürenberg/ Förste til Halberstad och
Minden/ Grefwe til Marck och Rawensberg/ Herre til Rawenstein/ Gø-
re allom och hwar i synnerheet som sådant angår / och dette Wårt Bress
warda hörandes eller seendes / witterligit och kunnigt / at såsom medel och
vthwågar hafwa begynt yppa sigh til at anställa Tractat/ förmedelst hwil-
ken man detta närwarande Krigh må kunna behörligen biläggia/ och i thes
skälle åter stifta een ewigwarande Fredhemillan den Durchleuchtigste och
Stormechtigste Förste/ Her **JOHAN CASIMIR** / Konung vthi
Pohlen / Storförste til Littowen etc. etc. etc. Wår Högtåhrade Frände/
Swåger och Broder / och Chron-Pohlen samt Storförstendömet Littowen/
såsom och Ds samt andra des Bunday-Förwanter på den ena ; Och
den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste / Her **CARL GUL-
STEN** / Sweriges/ Gøthes och Wendes Konung / Storförste til Fin-
land etc. etc. etc. Wår stadhse Högtåhrade Frände och Broder / och Swe-
riges Rike samt des Bunday-Förwanter på den andra sidan / och man på
både sidor til den ände hafwer samman kommit / at ben:te Fredz Tractat
emillan beggie parternes och des confedererades Commissarier medh det
första skulle begynnas ; Och på dhet Wij icke motte synas ett sådant hells-
samt Wårck wilia förhindra / så hafwe wij til ber:de Tractat deputerat
och förordnat / som Wij och här medh deputerer och förordne / Wåra til
ben:te Tractat såne och laglige förordna Commissarier, de Höghådade och
Högådle ; Wåre respektive hemblige Stats-Råd/ Cansler vthi Hertig-
dömet Pommeren / öfwer Appellations-Rätts Råd i Prynßen / och
Hauptmån öfwer Hohenstein/ Lawenburg och Butaw / Ds Elskelige och
troo Mån/ **JOHAN Howerbeck** / Erff-Herre til euchmedien/ Barano-
wen/ Domkaw och Geyerswalde/ Erff-Droket vthi Wårt Churförstens
döme Brandeburg/ **LORENZ ENXELDS** til Romnis / Erff-
sittande til Grunsdorff och Drenaw / och Erff-Camerer i Förstelige Pom-
meren ; Och **ALBRECHT** von Ostaw ; gifwandes dem fullkommeligh
macht / at dhe trädandes tilsamman medh Höghber:de Konungars och deres
Bunday-Förwanter til een slyk a& medh behörligh fullmacht försedde H.
H. Gule

H. Fullmechtige / måge å Wåre wågner och medh Wår Churförstel.
authoriteet och Myndigheet icke allenast beramma och sluta om praelimi-
narierna / och det som tiänar vthi ett och annat til sielstwa Hustud- Tracta-
rens begynnelse at slätta och afhæsta / vthan och sielstwa Fredz-wårcket så i dhet
ena som dhet andra / hwilket på hwarichanda sätt ländar å både sidor the
ypwurme Misförstånd och twister til at biläggia / såsom och at fordra oc frå-
mia begge parternas och theres allierades Nytt och fördeel / mågg the på
båsta Medel / sätt och wijs tractera, ordna och sluta / dhet som slutet blifwer /
vthi ett Instrument försatta / och hwadh som såleedes försattat och försattes
dat warder / bekräfta och fullkomna / och ändteligen Instrumenterna af the
afstedade PaActer inbördes förwårla. Wij loswe fördenskul på Wårt Chur-
förstl. Ordh / och i Krafft af denna wår Fullmacht / at Wij all hwadh som
ofwantalde Wåre Fullmechtige Legater, antingen allasampteligen / eller
i then enes eller andres fränwaro två af them / warda vthi offiber:de Fredz-
wårck / så praeliminar, som principal, på wåre wågner handlandes / tra-
cterandes / stiftandes och Slutandes / Wij samman weele och skole på bästa
sätt för stadigt / godt och oryggeligit holla ; och til deste större säker: och Wis-
heet / hafwe Wij detta medh Wår Hand vnderskrefwit / och medh Wårt
Churförstl. Sigill bekräfta latit. Gifwit i Ribe i Juthland den 13. Janua-
rij Anno 1659.

Friderich Wilhelm
Churförste

(L. S.)

Then andra Churförstelige Fullmachten / til at sluta een slyk ewigh Fredh / hafwa
the H. H. Churförstl. Legater och Commissarierna tillsagt / at skola i sin behörliga Form öf-
wergifwas / och vthi sielstwa Ratifications Instrumentet inryckias.

Hans Kongl. Måntz. af Pohlen Provisional Ratification
på thenne ewiga Freden.

JOHAN CASIMIR medh Gudz Nåde / Konung vthi Poh-
len / Storförste vthi Littowen etc. etc. etc. Gørom alla och hwar i syn-
nerheet som här vthaf låra såå eller hafwa någon weetenstap / här
medh kunnigt och witterligit ; At sedan som förmedelst Gudz den Höghsta
Fredgörrarens bistånd / så wijda är kommit / dhet man hafwer begynt at

tractera om een ewig Fredh medh den fordom Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her CARL GUSTAF/ Sveriges/ Göthes och Wendes Konungh/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. sådant vthi Olive förmedelst Högber:te Kongl. Mayts. och Sveriges Rikets ther til förordnade Commissarier; Men effter sedermehra nu ber:de Hans Durchleuchtigheet är icke länge förmedelst den timeliga döden kallad ifrån denna Werlden/ och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her CARL/ Sveriges/ Göthes och Wendes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. sin framledne Fadens Eendeste Sohn och Erffvinge/ hafwer trädt i sin Fadens Thron och Wälde/ sampt förseedt des Commissarier medh nya Fullmächter/ så är medh Tractaterna ändteligen så wiid kommit / at the äro vthslagne til een önskelig ändskap / och man them aldeles hafwer förmedelst the Wära och Kongl. Swenske/ sampt våra Bunder Förwanters; såsom den Durchleuchtigste Förstes/ Her LEOPOLDS, Romerke Keysers / altijdh Rikets förmæres / i Tyskland/ Ungern/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Schlawonien Konungz/ Erkeher: tighs til Herttike etc. etc. etc. Så wäl som den Durchleuchtigste Förstes Her JYDIXE WILHELM/ Markgreuws til Brandenburg/ det N. Romerke Rikets Churförstes och öfwerste Cammerers/ til Pruffen Hertigs/ etc. etc. etc. ther til förordnade Commissarier, och igenom dhen aldrea Christeligaste Konungens oförtrutte förmedlan / på den tredie dagh Maj/Månadz vthi innewarande Åhr/ lyckeligen ändat och sluit. Så emedan intet mehra återstår/ än at wij alt dhet och hwar i synnerheet / som således affhandlat och förastkedat är / sampt vthi Instrumento Pacis och Fredz fördraget inneholles/ medh Wår Kongl. Macht och Werdighheet stadfäste och confirmere; Ty hafwom Wij ett så Gudfruchtigt och godt Wårck i ingen måtta weelat hindra eller vppeholla; vthan hafwom nödigst achtat dhet ofwantalde Tractat, som finnes wåra / af så wäl Wära/ som Wära Bunderförwanters på then ena / och Kongl. Maytt. och Sveriges Rike på den andra sidan fullmechtige Commissariers Hand och Ratificeras / såsom Wij och i Krafft af detta Diplomate ber:de Tractat bekräfte/ gille och stadfäste; Loftwandes ther vthöfwer å våra/ så wäl som Wåra/

ra effterkommande och Successors / sampt Chron-Pohlens och Storförstendömetts Littowens wågnar; at Wij alla dhe Capita, clausuler, och paragrapher, som vthi detta Olivesta Fredz fördraget finnes inneslutna / til alla des Punkter och Clausuler, wele och stola för fasta och oryggeliga holla/ altijdh och til ewig tijdh; Skolandes Wij och så aldrig tillåta / at samma antingen af Os / de Wära/ eller Ständerna och Underfåherna i Pohlen eller Littowen/ måge i hwariehandta måtto brytas och violeras; vthan at alt och hwar i synnerheet/ af dhet som ber:de Wära Commissarier hafwa sluit och affhandlat/ och ber:de Pacta inneholla/ skal på alt bästa sätt och wijs i acht tagit warda och obserwerat; Och til desse större Wis och säkerheet / hafwe Wij denna Ratification vnderskrefwit/ och medh Wårt Rikets Secret Insegl bekräfte lätit; som stedde i Dansig den 4. Maj, Anno 1660.

Johann Casimir/ Konungh.
(L.S.)

Här effter följia Ratifications Formularen / om hwilka the Fredgörande Parterna blefwe ense / och äre af beggje sidens Legations Secretarierna effter befallning vnderskrefne wordne/ så at the innan 3. Månaders tijdh effter sluten Fredh skulle vthanwardas.

I.

Hans Kongl. Mayts. af Sverige Ratifications-Formular, angående den slutne Freden medh Konungen och Republ. Pohlen.

Wij CARL/ medh Gudz Råde/ Sveriges/ Göthes och Wendes Konung och Rfsförste/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. Görrom allom och hwar i synnerheet / som detta angår/ witterligt och kunnigt; at Wij hafwom Wära Fullmechtige Commissarier och Legater förordnat/ til at förmedelst den aldrea Christeligaste Konungens mediation, tractera om een ewig Fredh/ medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her JOHANN CASIMIR/ Konung i Pohlen; Hwilka trädandes medh Hans Durchleuchtigheets och Republ. Pohlsens Fullmechtige Legater tillsammans/ hafwa ingåt och sluit effterföljande Pacter och Fredz fördragh/ lijka såsom the Ordh ifrån Ordh här nedan vnder ex primerade finnas.

Här

Här stå nu sielswa Pacterna införda.

Wij förden skul **CARL** medh Gudz Nåde/Sweriges/Göthes och Wendes Konung/Storförste til Finland etc. etc. etc. Löfwa och tillsäpe på Wåra efterkommanders/ samt Sweriges Rijkes wågnar/ at Wij alla Capita, och hwart för sig/ som inneslutas vthi ofswansstreffne Pa Acter, wecla och skola medh godh och Kongl. troo gilla och gode holla / såsom Wij dem här medh gode och gille holla/ skolandes Wij aldrigh tilstådia/ at the någon tindh af Wåra eller Sweriges Rijkes Wafaller, Officere och Underfåhare/ brytas och violeras i någon måtto. Och såsom the Paciscerande Parterna/hafwa widh Guarantien som andra Potentater och Scater göra/sig förbehållit/ at måga och kunna vthi sielswe Ratihabition biuda och nåmpna andra Potentater til denna Guarantie, dersöre nåmpne Wij dassa N. N. N. som reda der til åro budna. Och til des Större wis och säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår Högåhrade Frwmoders/ samt Wårt Rijkes Föreståndares Händer vnderskriswa / och Rijkes Signet bekräfta låtit/ som skedde den vthi Månad, 1660.

Effter deres Excell. & Excell. & Kongl. Swenske H. H. Legaternes befallning hafwer jagh detta vnderskreffuit

Godofred von Schröder/
Swenske Legations Secretaire.

II.

Formular vthaf Kongl. Mays. af Sverige Ratification öfwer Freden medh Keysaren.

Wij **CARL** medh Gudz Nåde Sweriges Göthes och Wendes Konung och Arsförste/ Storförste til Finland/ Hertig vthi Estland/ Pommern/ Curland/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Berden/ Stettin/ Pennerer/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen / Herre öfwer Ingermanneland och Wismar; Så och Psalgsreswe widh Rheini Beyerent/ til Gältich/ Clewe och Bergen Hertig; Göre allom och hwar i synnerheet som detta angår/ witterligit / at såsom Wij hafwe deputerat Wåra sielsw mechtige Legater, at the wiid then i Pnyssen anstelte Tractaten om een ewig Fredh emillan Sverige och Pohlen / skulle tillijka å Wåre wågnar tra Acte-
ra

ra medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste / Her **LEO-**
POLD, vthwald Romerste Keysare / altindh Rijzens förmeerare/ vthi Tyssland/ Ungeren/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Schlawonien Konung / Erkehertig til Österrijke / Herre til Burgundien / Brabant/ Steyr/ Carndten/ Crayn/ Markgreswe til Mähren/ Hertigh til Lüssenburg/ samt öfwer och Neder-Schlesien / Württemberg och Teck / Förste til Schwaben / Greswe til Habsburg / Tyrolen/ Pfirtd/ Kyburg och Gork/ Landt-Greswe til Elsas / Marek-Greswe vthi dhet H. Romerste Rijket/ til Burgaw/ Siver och Neder-Lausnis Herre öfwer dhet Wendische Marek/ Portenaw och Salnis/ etc. Hwilka trädandes medh Hans Mays Lega- ter tilhamman/hafwa efterfolliande Pa Acter och Freds-fördrag lijka såsom the Ord ifrån Ord här finnas exprimerade/ ingått / slutit och förasskedat.

Här stå nu sielswa Pacterna införda.

Wij för den skul **CARL** medh Gudz Nåde / Sweriges / Göthes och Wendes Konung och Arsförste/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. Löfwe och tillsäpe å Wåra och Wåra efterkommandes och Arfwins Gars wågnar/ at Wij alt och hwart i synnerheet / af alt dhet som vthi ofswansstreffne Pa Acter finnas inneslutet/wele och skole vthi godh och Kongelig troo/ för godt/ gilt och oryggeligit holla/ såsom Wij samma här medh för godt/ gillt och oryggeligit holle; skolandes aldrigh Wij tilstådia/ at dhet af någrom behaf the Wåra brytes och violeras i nogon måtta. Och såsom the Paciscerande Parterna/hafwa sig widh Guarantien som vthländska Potentater göra/reserverat och förbehollit/ at måga och kunna vthi sielswa Ratihabition biuda och nåmpna andra Potentater til denna Gvarantie/ dersöre nåmpne Wij desse N. N. N. som reeda der til åro budna. Och til desse Större Wis och säkerheet / hafwe Wij detta medh Wår Högåhrade Frwmoders/ samt Wårt Rijkes Föreståndares Händer vnderskriswa / och Rijkes Signet bekräfta welat/ som skedde den vthi Månad 1660.

Effter deres Excell. & Excell. & Kongl. Swenske H. H. Legaternes befallning/ hafwer jagh detta vnderskreffuit

Godofred von Schröder/
Kongl. Swenske Legations Secretaire.

H

III.

Kongl. Maj: af Sverige Ratification, angående Freden medh
Churförsten af Brandenburg.

Wij CARL medh Gudz Nåde/Sweriges/Göthes och Wendes
Konung och Arsförste/ Storförste til Finland/Hertig vthi Skåh-
ne/ Estlandh/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Verden/ Stettin/
Pommeren/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen/ Herre öfwer In-
germanneland och Wismar; Så och Pfalsgrefwe widh Rhein i Beyerern/
til Göllich/ Clewe och Bergen Hertig; Göre allom och hwar i synnerheet
som detta angår/ witterligit/ at såsom Wij hafwe deputerat Wåra full-
mechtige Legater, at the wijs then i Pryszen anstelte Tractaten om een ewig
Fredh emillan Os och Sweriges Rijke / och den Durchl. och Stormechtigste
Konung och Republ: Pohlen/ så wål des Bundsforwandter och Krijs-
conforter, förmedelst den aldre Christeligaste Konungens underhand-
ling/ skulle och så tillika på Wåra wågnar tractera om een ewig Fredh
emillan den Durchl. Förste och Herre/ Her JHANNES WIL-
HELM/ Marek grefwe til Brandenburg/ Churförste och öfwerste Cam-
merer i dhet S. Romerske Riket/ til Magdeburg/ Pryszen/ Stetin/ Pom-
meren/ Cassuben och Wenden/ Hertig vthi Schlesien/ Crossen och Jä-
gerndorff/ Bruggrefwe til Nürenberg/ Förste til Halberstadt och Minden/
Grefwe til Mark och Rawenspurg/ Herre til Rawenstein/ Wår kåre Från-
de. Hwilka trådandes tillsamman medh Hans Churf. Durchl. Legater,
hafwa efftersölljande Pacter, lika som the Ord ifrån Ord här finnas ex-
primerade/ ingåt/ slutit och förskredat.

Hår skola Freds Puncterna följia.

Wij för den skul CARL medh samma Nåde/ Sweriges/ Göthes och
Wendes Konung/ Storförste til Finland/ Hertig vthi Skåhne/ Est-
land/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Verden/ Stettin/ Pommeren/ Cas-
suben och Wenden/ Förste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanland och
Wismar/ så och Pfalsgrefwe widh Rhein i Beyerern/ til Göllich/ Clewe och
Bergen Hertig; Löfwe och tillsåye å Wåre och Wåre effterkommanders
och Arfwingers/ sampt Sweriges Rikes wågnar/ at Wij all och hwar i
synner

synnerheet/ af altdhet som vthi ofwanskriffne Pacter finnes inneslutet/ we-
le och stole vthi godh och Kongl. troo för gode/ gilt och oryggeligit holla/ så-
som Wij samma i Krafft af detta för gode/ gilt och oryggeligit holle/ sto-
landes Wij aldrig tilstådia at thet någon tisd af Wåra eller Sweriges Riks-
kes Vasaller, Officerare och Underfåhare brytes och violeras i någon
måtto. Och såsom the pacifcerande Parterna hafwa widh Gvarantien/
som andra Potentater och Stater göra/ sigh förbehollit/ at måga och kunna
vthi sielswa Ratihabition biuda och nåmpna andra Potentater til denna
Gvarantie, derföre nåmpne Wij thesse N. N. som reda thet til åro bud-
na. Och til desse större Wis och säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår
Högstährade kåra Fru Moders/ sampt Wårt Rikes Föreståndares Hån-
der vnderkrifwa/ och Rikes Signet bekräfta låtit/ som stedde.

Oppå deres Excell. y Excell. y Kongl. Swenske S. S. Legaternes
besakning hafwer iagh detta vnderkrifwit.

Godofred von Schröder/
Swenske Legations Secretere.

Konungens i Pohlen Ratifications Formular.

Wij JOHAN CASIMIR medh Gudz Nåde/ Konung i Poh-
len/ Storförste vthi Littowen etc. etc. Görom allom och hwar i syn-
nerheet/ som detta angår/ witterligit och kunnigt; at Wij hafwom Wåra
fullmechtige Commislarier och Legater förordnat/ til at förmedelst den
aldre Christeligaste Konungens mediation tractera om een ewig Fredh
medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her
CARL/ Sweriges/ Göthes/ och Wendes Konung/ Storförste til Fin-
land etc. etc. Wår Frände/ och Sweriges Rijke. Hwilka trådandes
medh Hans Durchleuchtighets och Sweriges Rikes fullmechtige Legater
tillsamman/ hafwa ingåt och slutet efftersölljande Pacter och Fredsfor-
dragh/ lika såsom the ord ifrån ord här nedan vnder exprimerade finnas.

Hår på följia Pacterna.

Wij för den skul JOHAN CASIMIR / medh Gudz Nåde Ko-
nung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen/ etc. etc. etc. löfwe och til-
såye

såne på Wåra och Wåra efterkommanders och Successorers sampt
Chron Pohlens wågnar/ at wij alla Capita, och hwar för sig som inne-
slutas/vthi ofwanskrefne Pacter weele och skole medh godh och Kongl. tro-
gilla och gode holla/ såsom Wij dem här medh gode och gille holla / skolan-
des Wij aldrig ulständia/ at the någon tindh af Wåra eller Chron Pohlens/
och Storförstendomes littowen Vasaller, Officerare och Underfåta-
re brytas och Violeras i någon måtte. Och såsom dhe Paciscerande
Parterna, hafwa wid Gvarantien som andra Potentater och Stater görat/
sigh förebehollit/ at måga och kunna vthi sielswa Ratihabition biuda och
nåmpna andra Potentater til denna Gvarantie, dersfore nåmpne Wij
thesse N. N. N. som reda der til åro budna. Och til deste större Wisshet
säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår Hand vnderskrefwit/ och medh Wårt
Kijles Insegel bekräfta låtit/ som stedde den vthi Wånad
Anno 1660.

Johan Casimir.

V.

Formular vthaf theas Ratification, hwilka på Kongl. Mayst.
och Republ. i Pohlen wågnar åro fulmechtigade.

Wij Senatorer och af Ridderskapet / af Kongl. Mayst. och Re-
publ. Pohlen/ medh Ståndernes samptelige Fullmacht förord-
nade Commissarier, göröm allom och hwar i synnerheet som det
ta angår/witterligt och kunnigt/ at såsom dhe Hög- Welb:ne Herrar/ Hans
Kongl. Mayst. Wår Aldranådigste Konungs förordnade Commissarier
til Freds/ Tractaten om then ewiga Freden emillan begge Kongl. Kongl.
Mayst. Mayst. och des berömlige Kijsten Pohlen och Sverige / hafwe i
Krafft af den Fullmacht som Högstbe:ne Kongl. M. tt och Republ. Pohl-
len them gifwet hafwer/ afstedat och vprättat med dhe Hög- Welb: Welb:ne
och Welbördige H. H. Kongl. Mayst. och Sweriges Kijles förordnade
Commissarier, någrawissa Puncker och Fördrag öfwer then ewiga Fre-
den; hwilka lyda som föllier.

Nu siå Pacterna här inrykta.

Wij fördenstul Senatorer, och de af Ridderskapet / af Kongl. Mayst.
och

och Republ. Pohlen/ på Ståndernes Fullmacht förordnade Commissarier/
lofwom och tillsåom i Krafft af den Fullmacht/ som Öf är på ofwanberör-
des wågnar gifwen / det Wij alla dhe Capita som vthi ofwanberörde Pa-
cter innehållas/ wele och skole efter 1659. åhrs stadga gilla och gode hol-
la/ såsom Wij och samna här medh gode och gille holla / skolandes aldrig
tillåta dhet samna af någon Republikens Stånd/ Vasall, Officerare
eller någö annan Underfåthe/ må rygde och violerade warda på någö sätt.
Wij försåkre fördenstul och tillsåne/ at detta så wål Kongl. M. tt som Wårt
Ratifications Diploma öfwer närwarande Fredh / skal nåstkommande
General Kijzdagh / infattas ibland wåra constitutioner och vthi Wår
Lagbook. Och såsom the andra fredgörande Parterna hafwa sigh förbehol-
lit/ hwad som andra Staters och Potentaters Guarantie wedkommer/ at
the måge vthi sielswa Ratification, kunna biuda och nåmpna andra Po-
tentater och Stater til denna Guarantie. In nåmpne Wij desse N. N. N.
hwilka reeda der til åhro budna. Och til deste större säker- och Wisshet/ haf-
we Wij detta medh Wår egen Hand vnderskrefwit och signete bekräftat.

Öppå dhe Hög-achtade och Hög- Welborne H. s. H. s. Pohlnische Ge-
saudternes befallningh/ hafwer det vnderskrefwit

Joannes in Zelecin Zelecki,
Capt. Bidges Legations Secret.

VI.

Kyserl. Ratifications Formular.

LEOPOLDUS medh Gudz Nåde / vthwald Romersk Kysare/ als
tindh Kijzens förmehrare; Tyssland/ Ungern/ Böhmen/ Dalmas-
tien/ Croatien/ Schlawonien Konung / Erkehertig til Österrijste / Hertig
til Burgundien/ Brabant/ Steyr/ Carndten/ Crayn / Marekgræfwe til
Mähren/ Hertig til Lützenburg/ öfwer- och Under Schlesien/ Württemberg/
och Teck/ Förste til Schwaben / Græfwe til Habsburg/ Tyrolen/ Pfirdt/
Kyburg oc Görz/ Landgræfwe vti Eltsas/ Marekgræfwe vti thet H. Romerske
Kijset/ Burgaw / öfwer- och neder Lausnis/ Herre öfwer dhet Wendische
Marek/ Portenaw och Salnis/ etc. Görö allom och hwar i synnerheet witter-
ligt och kunnigt/ at såsom Wij hafwom Wåre Fullmechtige Commis-
sari-
er

H ij

er

rier deputerat och förordnat / til at på the Swenske Pohliske Tracta-
terna i Prynßen om tillijka å Wåra wågnar/ tractera om een ewig Fredh/
medh den Durchl. och Stormechtigste Fürste och Herre / Her CARL/
Sweriges/ Göthes och Wendes Konung och Arsförste/ Storförste til Fin-
land/ Hertig vthi Skåhne/ Estland/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Behr-
den/ Stettin/ Pommern/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen/ Her-
re öfwer Ingermanlandh och Wismar; Så och Pfalzgræfwe widh
Rhein i Beyeren Hertig / Wår kære Frände/ och Sweriges Rike.
Hwille fördenskul trädandes tilsamman medh Högstbete Kongl. Mays
och Sweriges Rikes Legater och Commissarier, hafwa vprättat och
slutet effterföljande Pacter och Fredsfördragh/ såsom the Ord ifrån Ord här
finnas inne försattade.

Här stå nu Pacterna inneslutna.

Wij fördenskul LEOPOLD, vthwald Romersk Keyser / alldig
Rijzens förmehrare/ i Tyssland/ Ungerer/ Böhmen/ Dalmatien/
Croatten och Schlawonien Konung/ Erckiehartig til Österrike/ etc. etc.
Lofwe och tillsäpe å Wåre / Wåre arfwingars / effterkommande och Suc-
cessorers wågnar/ at wij alla och hwart och itt Caput af dhe pacter som
öfwan til stå innesattade/ weela och stole på godh och Keyserl. troo/ gilla och
gode holla och stadssäta/ Willandes Wij aldrig tillåta/ at the violeras och
brytas af någrom af the wåra. Och såsom andra Stater och Potentater/
hafwa widh Guarantie Artikelen förebehollit sigh tilstånd/ at vthi sielfwa
Ratihabition biuda och nåmpna andra Potentater til denna Guar-
antie, ty biude och nåmpne Wij N. N. Och til deste större säker- och Wis-
heet hafwa Wij detta medh Wår Hand vnderstrefwit/ och Keyserl. Signe-
ce beträfta låtit/ som skedde.

*Wpå dhe Höghachtade och Högh. Wålborne. S. S. Keyserl. Befunders
befallning/ hafwer detta Vnderstrefwit*

Elias Ignatius Schurer von Waldheimb
Keyserl. Legation-Protocol.

Churförstens af Brandenburg Ratifications-Formular.

Wij FREDRICH WILHELM/ medh Gudz Nåde/ Markgræf-
we til Brandenburg/ öfwerste Cammerer och Churförste vthi dhet N.
Romerske Riket/ Magdeburg/ Prynßen/ Göllich/ Cleve/ Bergen/ Stettin/
Pommern/ Cassuben och Wenden/ såsom och i Schlesien/ Crossen och Jä-
gerndorff Hertig/ Burggræfwe til Nürenberg/ Förste til Halberstadt och
Minden/ Græfwe til Marck och Rawensburg/ Herre til Rawenstein; Öf-
re allom och hwar i synnerheet som detta angår/ kunnigt och witterligt/
at såsom wij hafwe wåre fullmechtige Commissarier deputerat och för-
ordnat/ at på the Swenske Pohliske tractaterna i Prynßen om den ewig
ga Freden/ tillijka å wåra wågnar ingå och sluta een ewig Fredh / medh den
Durchl. och Stormechtigste Fürste och Herre/ Her CARL/ Sweriges/
Göthes och Wendes Konung/ Storförste til Finland/ Hertig vthi Skåh-
ne/ Estland/ Liffland/ Carelen Brehmen/ Behrden/ Stettin/ Pommern/
Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen / Herre öfwer Ingermanland
och Wismar/ så och Pfalzgræfwe widh Rhein/ i Beyeren Hertig/ etc. Wår
kære Frände / och Sweriges Rike. Hwille fördenskul trädandes medh
Högstbetede Kongl. Mays. och Sweriges Rikes Legater och Com-
missarier tilsammans/ hafwa vprättat och slutet effterföljande Pacter och
Fredsfördrag/ såsom the Ord ifrån Ord finnas här försattade.

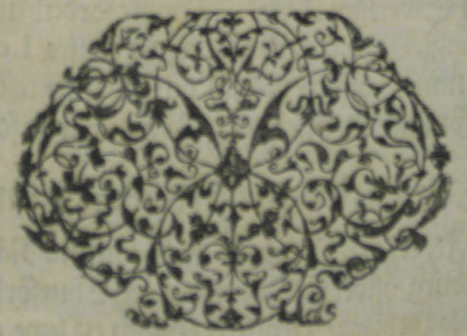
Här stå sielfwa Fredz-Puncterna.

Wij fördenskul Fredrich Wilhelm / medh samma Nåde / Markgræfwe
til Brandenburg/ öfwerste Cammerer och Churförste vthi dhet N. Ro-
merske Riket/ Magdeburg/ Prynßen / Göllich / Cleve / Bergen/ Stettin/
Pommern/ Cassuben och Wenden/ såsom och i Schlesien/ Crossen och Jä-
gerndorff Hertig/ Burggræfwe til Nürenberg/ Förste til Halberstadt och
Minden/ Græfwe til Marck och Rawensburg / Herre til Rawenstein;
Lofwe för Dhe/ Wåre effterkommande / Arfwingar och Successorer, dhet
Wij alla och hwart och itt Caput af dee pacter som öfwan til stå innesatta-
de/ wele och stole/ på godh och Churförstl. troo / gilla / gode holla och stad-
ssäta

fästa; såsom Wij och samma här medh gille/ gode holla och stadfästa (och
så/ at den andre Artikel af dette här insatte Instrumentet skal förstås effier
som han förklarar i en annan särskild Artikel) Williardes Wij aldrig tillå
ta/at detta Fördraget violeras och brytes af Wåra Vaseller, Officerare
och Vnderfåhare i någon måtto. Och såsom andra Stater och Potenta
ter / hafwa widh denna Guarantie, förbehollit sigh tillstånd/ at wilstills
we Ratihabition biuda och nämna andra Potentater til denne Gua
rantie, ty biude och nämne Wij desse N. N. och til desse större säker/ och
Wishheet/ hafwe Wij detta medh wår egen Hand vnderstrefwit/ och Wårt
Churförstl. Signete bekräfta låtit / som stedde i Cölln an Sprew/ den
i Månadt Anno 1660.

Vppådhe Högachtade och Hög Wälb: N. N. Brandenburgische
Legaters befallningh/hafwer detta vnderstrefwit

Christian Hempel/
Legations Secretarien



Des
Ewigen Friedens
Welcher zwischen
**Ihrer Königlichen Majestät
und Krohn Pohlen/**
Auch der selben
Conföderierten
Ihr: Röm: Kayserl. Maytt.
Und
**Churfürstl. Durchl.
zu Brandenburg/**
Von einer:
und das
**Ihrer Königlichen Majestät
und Krohn Schweden/**
Anderer seiten
Bey Danzig im Kloster Olive
Den 3. Maji, ANNO M. DC. LX.
Berahmet und geschlossen worden.

Mit Ihr: Königl: Majestät Privilegio und Freyheit
Danzig/
In verlegung Jacob Weissen / deroselben Röm. Maytt. Buchhändlern/
Bedruckt bey Philip Christian Kheten/ Königl. Typogr.